

# No ceo: unha ruta polas Mariñas (e os eucaliptos) de Betanzos

Xabier López López

[Castellano](#)

[English](#)

Unha iniciativa da



A elaboración do texto, acabada en setembro de 2018, e a súa xeorreferenciación e subida á sección [O Territorio do Escritor/a](#) da web da AELG [www.aelg.gal](http://www.aelg.gal), foi posíbel grazas a respectivos convenios de 2018 coa Diputación [Deputación Provincial de A Coruña](#) e a [Consellaría de Cultura da Xunta de Galicia](#).



A Coruña? Betanzos? Para quen vinculamos a etimoloxía, sinxelamente, co que nos dita o oído, o *Brigantium* dos romanos conduce mellor a Bergondo, toda vez que existen documentos más ou menos recentes que se refiren a este lugar das Mariñas (dos Condes) co (prometedor) nome de *Brigondo*. De aí que, necesariamente, a presente ruta polo (celme) da bisbarra betanceira, comece precisamente aí: en Bergondo.

De Bergondo (ou *Bregondo*) dicía o seguinte o *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, de Pascual Madoz (1846), con toda seguridade un dos textos contemporáneos que máis se ocupou do que nunca pasou de ser –cos seus inconvenientes, si, mais tamén coas súas innegables vantaxes– un lugar de paso, o punto central desa encrucillada entre Ferrol e A Coruña –sexa con ponte, for con pasaxe, como se haberá de ver– e Betanzos e Sada:

*Ayuntamiento en la provincia, audiencia territorial y capitánía general de la Coruña (3 leguas), diócesis de Santiago (9), y partido judicial de Betanzos (1/2): SITUADO en un punto ameno y de agradables vistas con buena ventilación y CLIMA templado y sano; las enfermedades más comunes son fiebres y algunos catarros: comprende las feligresías de Babío, Santa Marta; Bergondo, San Salvador; Cortiñán, Santa María; Guísamo, Santa Marina; Lubre, San Juan; Morujo, San Vicente; Ouces, San Juan; Rois, Santa Marina y Vijoy, San Pedro Fiz, que reúnen 82 lugares con 500 CASAS, viviendo muchos vecinos en bodegas o miserables ranchos: tiene casa de ayuntamiento; 2 escuelas indotadas a las que concurren unos 40 alumnos, pero no tiene cárcel y se vale de la de la capital del partido. EL TÉRMINO confina por Norte con la ría de Sada a Betanzos; por Este con la feligresía del ayuntamiento de Oleiros en el partido judicial de la Coruña; por Sur con las de Sada y por Oeste con la ciudad de Betanzos; extendiéndose de norte a sur a 1 ½ legua y 1 ¼ de Este a Oeste; abunda en fuentes de excelentes aguas y mucho arbolado. El TERRENO es feraz y sus montes están bien poblados. CAMINOS: el principal que desde Madrid dirige a la Coruña, pasa por las parroquias de Vijoy, Castiñán (sic), Guísamo y Lubre; en la primera y última por sus estremos al Sur y por los del Norte, a distancia de 1 legua, por la del Castiñán (sic) y Guísamo, y se halla medianamente reparado; los demás son locales y de travesía. El CORREO se recibe en Betanzos. PRODUCCIÓN: toda clase de cereales, algunas legumbres, frutas y vino, siendo este y el trigo la mayor cosecha; cría ganado prefiriendo el vacuno; hay alguna caza y se pescan ostras, almejas y otros mariscos. INDUSTRIA: la agrícola y el COMERCIO se reduce a la extracción del vino sobrante de la cosecha para el Ferrol y la Coruña. POBLACIÓN: 1004 vecinos 4775 almas RIQUEZA IMPOSITIVA: 524.909 reales. CONTRIBUCIÓN: 51.169 reales vn. El PRESUPUESTO MUNICIPAL: asciende a unos 4.000 reales; se cubre por reparto vecinal, y el secretario dotado con 2.200 reales.*

Benito Vicetto, pola súa conta, di o seguinte:

*A una legua escasa de Brigantia, hoy Betanzos, siguiendo la margen izquierda del Mandeo, se halla la feligresía de Brigondo, hoy Bregondo o Bergondo, y en ella las señales del gah que construyó Brigo para él y su familia, llamado aun hoy en gallego Pazo do Rey Brigo, que significa en castellano palacio del Rey Brigo. Eran los gahs los únicos, pueblos o abrigos de nuestros primitivos pobladores. La voz gah de raíz céltica habla de la raza tubalita y por consiguiente de la brigantina, quiere decir monte o altura poblada. Más tarde, como se verá al desenvolverse la nacionalidad céltiga en el plano tenebroso de nuestra historia, a los gahs se les dió el nombre de carn así como en el tiempo de los romanos se les denominó castrum y después, hasta hoy, castros.*

Fose como for, non hai dúbida de que en Bergondo, malia contar cos vestixios dun bo puñado de castros<sup>1</sup>, non queda nin o primeiro amontoamento de pedras que alguén se atreva a confundir co pazo do rei Brigo, por moito que o Padre Sarmiento, na súa viaxe por Galicia en 1745, anote tal nome relacionándoo co lugar de Montecelo:

*Volvíme a dormir a Bergondo. Los lugares o aldeas de Bergondo son: Bergondiño, San Ysidre, Montecelo (Pazo Brigo)...*

Porén, no noso Bregondo hai pazos. E non poucos. E se cadra sexa aquí, nos pazos e na ruta á que se prestan, onde pode comezar esta breve ruta polas Mariñas de Betanzos, as mesmas que evoca o coñecido alalá que entre casiñas brancas, loureiros, amores e penas, convida a vivir, ou iso se di, no mesmísimo ceo.

## 1ª ETAPA: OS PAZOS DE BREGONDO (CON PERMISO DUN PAR DE IGREXAS, UN MOSTEIRO E UNHA PONTE)

### a) *Parroquial de San Xoán de Ouces, contorna de Gandario, Pazos e Igrexa de Moruxo*

A ruta proposta comeza na **Igrexa de San Xoán de Ouces**, á que podemos chegar dende o cruzamento de San Cidre, en Bergondo, seguindo a estrada AC-162 en dirección a Sada e tomando o desvío cara á esquerda existente a 1,5 Km á altura de Tatín (conta cun pequeno indicador coa lenda Igrexa-Cemiterio). Trátase do segundo edificio relixioso en antigüidade do municipio tras a igrexa e mosteiro de San Salvador, pois, a pesar de deber o seu aspecto actual a unha reforma do século XVIII, rematouse de construír no ano 1248, descansando nela, nun sartego de catro columnas, os restos do seu impulsor, Fernán Pérez de Ouces. Por esta igrexa discorría o vello camiño a Santiago que, partindo do porto sardiñeiro de Fontán, en Sada, chegaba ata Betanzos, e que os concellos

<sup>1</sup> O propio Concello fala na súa páxina web dos seguintes: castro de Reboredo, de Bergondiño, dos Fornos, de Carrio, de Santa Marta de Babío, de San Fiz de Vixoi, de Montecelo, de Pazos e o do Monte da Fame.

implicados se dispoñen a recuperar, baixo o nome de *Camiño Mariñán*, seguindo os traballos do profesor Francisco Vales Villamarín (Betanzos 1891-1982).

O templo ten no adro varios bancos de pedra que suxiren a "segunda vida" de vellos sepulcros, aínda que as súas feituras, bastante homoxéneas, aconsellan quedarmos perante un traballo *ad hoc* de canteiro. Ao seu carón atópase o camposanto parroquial e, cabo del, o pequeno cemiterio civil onde repousan os restos de Xoán Vicente Viqueira (Madrid 1886 - Bergondo 1924), un precursor da psicoloxía pedagóxica (na liña de Giner de los Ríos e Manuel Bartolomé-Cossío) que soñou con converter o país «*dun arrabal nun centro*», e que estaba chamado a ter un papel principal no nacionalismo galego, segundo o seu biógrafo Xesús Torres Regueiro, de non ser pola súa prematura morte aos 37 anos de idade:

[...] Debemos pór os nosos esforzos na creación d'unha escola galega. Como esta escola ha de corresponder á sua outísima misión, non ten de limitarse á actual de escreber, lêr e contar. [...] N'as escolas rurares e n'as das pequenas vilas deben fundarse bibliotecas, de ser posible circulantes, onde os veciños atopen libros e jornaes para a sua leitura, ilustración e entreteñimento; deben organizarse conferencias sobr'os problemas agrarios e económicos do momento.

En efecto. A parroquia que serve de arranque á ruta foi pródiga en xente de letras, ben por nación ou elección, en proveito desa bucólica natureza e dese clima que ben cedo converteu esta parte das Mariñas nun lugar de veraneo e segundas residencias. En San Xoán de Ouces naceron os irmáns Florencio (1860-1925) e César Vaamonde Lores (1867-1942), este último Arquiveiro-bibliotecario da Real Academia Galega ademais de cronista oficial da cidade da Coruña. Dos dous, é o primeiro quen máis cultivou a creación literaria, entre ela a novela de temática "fidalga" (*Bestas bravas*, 1923). Porén o seu fito más destacado –por moito que Xesús Alonso Montero o teña, en tanto poeta, como «*a voz más valiosa do XIX galego se excluímos a Rosalía, Curros e Pondal*»–, estivo no ámbito da tradución, pois pasa por ser o primeiro que verteu Virxilio á lingua galega. Xunto a todo o anterior asinou para a posteridade unha *Historia y descripción de la ciudad y partido de Betanzos* (1887), precursora da coñecida *Historia de la ciudad de Betanzos* de Martínez Santiso (1868-1934), detonante, sen dúbida, para que a capital que dá nome á bisbarra o distinguisse, a título póstumo (e a proposta do segundo autor citado) co título de fillo predilecto e distinguido.

Atopámonos na contorna da **Praia de Gandarío**, a onde conducen dun modo ou outro os camiños que arrincan destes lugares de Ouces, Tatín ou **A Lagoa**, paraxe esta última onde alugou casa o xa citado Xoán Vicente Viqueira cando a proximidade do mar pareceu más beneficiosa para a súa saúde (en 1901 diagnosticáranlle xa osteomielite) ca a residencia na casa familiar de Vixoi, algúns quilómetros terra dentro. Así din uns versos póstumos publicados na revista *Ronsel* de xuño de 1924:

*Anuncia o merlo no souto alegremente,  
o sol da ben chegada primaveira  
e trina a laberquiña de às ligeira  
cara o espacio azul e transparente.*

Aí preto, tamén na Lagoa (onde acaba datando a súa obra máis coñecida, tal e como lembra unha modesta placa), concretamente na casa marcada co número 36, pasou os seus vagares estivais outro *madrigalego*, o escritor Pérez Lugín (Madrid 1870-A Coruña 1926), autor da célebre estudantina *La Casa de la Troya* e sobre o que se haberá de volver decontado.

Pois ben, de baixar á praia e deixarmos atrás e a man esquerda o areal (con vistas á veciña vila de Sada e ao celme da ría de Betanzos), tomamos o camiño cara a Moruxo. Trátase dun percorrido, case paralelo á costa, onde os chalés e os negocios de temporada apenas supoñen un triste sucedáneo dese lugar onde, entre pazos e quintas de certo porte, pasaban o seu vagar as familias con posibles de finais do século XIX e comezos do XX. Estamos, como se dixo, no territorio onde pasou os seus veráns Pérez Lugín e onde o seu Gerardo Roquer de *La Casa de la Troya* visita a súa namorada, como adoitaban facer todas as señoritas acomodadas de Compostela, fóra da cidade cando chega agosto:

*Mientras le servían el almuerzo, interrogó el estudiante a la tabernera sobre lo que le interesaba. ¿Conocía por aquellos contornos a un señor de Santiago que se llamaba don Laureano Castro y tenía por allí un pazo?*

*—Conozco, señor, conozco; ¿y luego, no le he de conocer? A don Laureano, y más a la señorita Carmen. Unos señores, no despreciando a nadie, como no le hay otros. Ella le es guapa de veras, y tan amable con los pobres... ¡Ay!, aquí puede preguntar por ellos a todo el mundo, que todos los quieren bien. Viven ahí cerquita, en el Outeiro, la casa dicenle el Pazo de Castro.*

[...]

*—¿De modo que está cerca el Pazo de Castro?*

*—Sí, señor, muy cerca. Una carreiriña de can.*

O devandito Pazo de Castro ao que se dirixe o estudiante de Pérez Lugín parece ser en realidade o **Pazo do Curro**, propiedade –por herdanza– da súa vella amiga, a poeta Filomena Dato Muruais (Ourense 1850 - Bergondo 1926) a segunda muller, tras Rosalía de Castro, en publicar un libro en lingua galega. Aínda que próximo a el, por non dicir xusto en fronte, está tamén o **Pazo de Moruxo**, a descripción que da planta do edificio realiza Pérez Lugín aconsella quedar como referente real, se non cunha idealizada mestura de ambos os inmobles, si co primeiro, en orixe unha torre do ano 1404 que mandou construír Berenguela de Moscoso, esposa de Martín Sánchez das Mariñas:

*Un poquito larga antojósele la carreiriña del can al impaciente muchacho, ignorante de lo elástico de esta medida longitudinal gallega; mas como todo tiene su término, nuestro amigo hallóse al cabo de su camino en una pequeña plazoleta, ante un rojo portón cerrado, que franqueaban dos bancos de piedra, adosados a lo largo de una tapia por cuyas bardas asomábanse curiosas al camino ramas de árboles cargadas de fruta, retorcidos sarmientos y olorosos jazmines y madreselvas. Una cruz de piedra entre mitras de cantería coronaba la portalada.*

A **Igrexa de San Vicente de Moruxo** (á que se pode chegar abeirando o Pazo do Curro e seguindo o ramal con indicación do cemiterio, e que conta no pequeno parque do

seu adro cun novísimo busto en pedra de Filomena) é esa mesma que fai repenigar as campás no (feliz) desenlace da famosa estudantina:

*La campanita argentina de la iglesiña tocó el Angelus.*

*-¡Amad! ¡Amad!*

*Cantó la dicha del campo la voz lejana de un carro. Por las corredoiras sonaban voces alegres de rapaciños que volvían de la escuela y de mujeres que conducían el ganado.*

*-¡Boi marello!...¡Anda boi pra diante!*

*Hicieron coro xílgaros y mirlos. Dijeron, melancólicos, su canción morriñosa los pinos de Morujo. La voz fresca, infantil de una rapaza, entonó un alalá, que se alzó como un místico aleluya en la paz de la tierra divina.*

*Teño un-ha casiña branca  
n'a Mariña, entre loureiros;  
teño paz e teño amor.*

*¡Estou vivindo no ceo!*

[...]

Malia que non faltou quen quixo ver a man da dona do Pazo do Curro nese "poema" final da novela de Pérez Lugín, é más que patente que en realidade estamos perante o *Alalá das Mariñas*, ese auténtico himno oficioso da bisbarra popularizado por Faustino Santalices. Porén, non quita que na obra de Filomena (*Follatos*, 1891) abunden auténticas declaracóns de amor a este territorio mariñán:

*Ledas Mariñas, onde seica estivo  
o pradiso qu' Adan perdeu pecando:  
¿Quén vos viu unha vez que non sospire  
vosas doces bellezas relembrando?  
¿Quén trepou unha vez ese chan verde,  
que d' invern' e de vran está frorido,  
que non cobice sempre estar durmido,  
pra poder sempre estar con vos sonando?  
Que n-hay n-o mund' enteiro  
panorama mais lind' e feiticeiro  
viseon mais pelegrina,  
qu' a que copea a y-auga cristalina  
qu' esas hermosas prayas vai bicando.  
Á quen am' o relembro venerando  
d' a nosa antiga gloria  
espértallo Betanzos n-a mamoria:  
e quen inspiraceon vaya buscando  
pra lindo cadro ou pra canceon subrime,  
que vos mire unha vez, unha tan soilo  
e cinguirá loureiros inmortaes  
bellezas infinitas retratando.  
¡Qué soutos tan frondosos!  
¡Qué veigas esmaltadas de mil frores!*

*¡Qué vilas tan garridas!  
¡Qu' aldeas tan xeitosas escondidas  
d' es' aterno follax' antr' os verdores!  
¡Qué ceo tan azul! ¡cantos primores  
encerran esos eidos deleitosos!  
Cen craros regatiños  
corren faland' e rind' aternamente  
por antr' as tuas frondas  
y-os pardos reiseñores  
n-as tuas carballeiras  
cantando sin cesar fan os seus niños.  
¡Mariñas feiticeiras!  
¡Qué doce debe ser o aterno sono  
durmindo n-esas prácedas ribeiras!*

O Pazo do Curro é de propiedade privada, polo que debemos conformarnos cunha ollada aos seus exteriores e coa evocación do que nos conta Pérez Lugín cando Roquer reborda a porta principal do mesmo:

*Levantó Gerardo el Picaporte, empujó la pesada puerta, entró y encontróse en el espacioso atrio de esas viejas y señoriles casas gallegas, que fueron a un tiempo palacio y fortaleza en los lejanos siglos feudales, y conservan en su arquitectura huellas de su historia. A la izquierda y unida al Pazo por una arcada con dos ventanas, alzábase una capillita ostentando sobre su puerta y bajo la espadaña un noble escudo de armas; a la derecha, una tapia por delante de la cual una parra ofrecía el agrado de su sombra, y ocupando todo el fondo, el señorío de un severo caserón pétreo de dos pisos, bajo y alto. Un ancho balcón de piedra sobre unas típicas arcadas corría casi a todo el largo del piso hasta la puerta de entrada, a la que subía desde el atrio una escalinata de granito. Sobre la puerta campeaba el escudo de armas de los Castro coronado por un casco de orgulloso airón. Las almenas del tejado y de la pesadísima, ancha, pétreas chimenea daban cierta reminiscencia militar al Pazo.*

Sobre a amenidade destas terras mariñas, razón última de que proliferasen nela un bo número de quintas e casas de veraneo, pronúncianse de vello todo tipo de viaxeiros e homes de letras, entre eles o escritor inglés Aubrey F. G. Bell (*Spanish Galicia, 1922; Galicia vista por un inglés*, Galaxia 2005):

*Primeiro aparece Bergondo, despois, dende preto do lugar de San Cidre, hai unha marabillosa vista da ría que aparece coma un zafiro entre hortas de pexegueiros e laranxeiras, pereiras e maceiras, a froita alapeando entre as follas coloreadas do outono. Despois do lugar de Ouces o areal de Gandario, unha curva de auga azul salferida de gaivotas brancas coma a neve, só ten rival en beleza na pequena badía de Sada, unha encantadora e, en comparación con outras, pouco visitada vila mariñeira.*

As agresivas repoboacións forestais dos anos 60 e 70 do século XX e a conseguinte proliferación de eucalipto (sumada ao paulatino abandono do traballo agrícola e á evidente presión residencial) obrígannos a facer certo exercicio de imaxinación para poder apreciar nesta primeira parte da ruta ese vago resón do que, sen dúbida, foi algo parecido a unha inmensa horta asomada ao mar, salpicada aquí e acolá por esa ben nutrida vexetación de ribeira que abeira os regos e os moitos pazos e casas de veraneo dos que foron pródigas estas parroquias todas.

*b) Capela parroquial de San Cidre, Mosteiro de San Salvador de Bergondo, Pazo de Armuño, Alto e Igrexa de Santa Marta, e Pazo do Casal*

---

Para chegar á **Capela de San Cidre** debemos refacer o camiño deica o Pazo do Curro, seguirmos a estrada que deixamos para abeiralo (a CP-0807) e, continuando durante cincuenta metros pola AC-162 en dirección Betanzos, xirarmos completamente á dereita: a construción actual é de finais do XIX (1892) aínda que o templo orixinal, situado no mesmo lugar e dedicado en realidade a Santa María da Cabeza (a muller de San Cidre Labrador), procede de finais do XVII (1632).

Ascendendo pola estrada durante uns 400 metros e tomando o segundo desvío á esquerda estaremos en disposición de localizar, ao cabo dun pouco, o cemiterio municipal, principal referencia para chegarmos sen problema (a cousa é deixalo igualmente á esquerda nunha sorte de cruzamento e tomar a estrada descendente) ás inmediacións do que sen ningún xénero de dúbidas pasa por ser unha das estrelas do patrimonio cultural das Mariñas (Monumento Histórico Artístico dende 1973): o **Mosteiro de San Salvador de Bergondo**.

Trátase dun vello mosteiro beneditino, sobre o que existen noticias dende o século XII e que, tras diversas vicisitudes, pasou a estar baixo a protección dos Andrade (no tellado vixía o xabaril, animal totémico xunto co oso desa casa, como se sabe) e más tarde (século XVI) baixo a dependencia de San Martiño Pinario (Compostela), do que foi priorado. Da súa importancia (e das súas riquezas) fala bastante ben o espolio ao que o someteron o corsario inglés Sir Francis Drake durante a súa *razzia* contra A Coruña en 1589, e as tropas francesas durante a chamada Guerra de Independencia. En relación con estes saqueos (e é de imaxinar que con outros semellantes) e como vía de escape ou mesmo de vixilancia, existirían unhas galerías ou pasadizos segredos, hoxe perdidos na memoria, que arrincando do mosteiro chegarían ás inmediacións da praia do Pedrido, mesmamente ata esos modestos cantís, na actualidade vencidos polos eucaliptos, que se proxectan cara ao areal.

Sen esquecermos botarlle un ollo ao cruceiro do seu adro, deixamos a igrexa e o mosteiro e, abeirando o campo de fútbol existente nas súas inmediacións, tomamos o camiño da Longueira ata saímos á estrada AC-164 Guísamo-Ínsua para, despois duns 200 metros, xirar á dereita no primeiro desvío (existe sinalización) e así coller a estrada DP-0811 durante os 3 km que nos han levar, entre montes deses omnipresentes eucaliptos e pequenas zonas residenciais, deica o **Pazo de Armuño**, nas inmediacións do Polígono de Bergondo.

A planta actual do pazo procede do século XVIII, aínda que conserva elementos anteriores (como os escudos en pedra dos Figueroa, Bermúdez e Boado, liñaxes que o

habitaron ao longo do tempo), e a día de hoxe presenta numerosas reformas e restauracións, nomeadamente no que atinxe á súa característica torre. Malia ser propiedade privada, e xa que logo non visitable, é perfectamente visible dende a estrada por mor da modesta altura dos seus muros. Xa no seu momento un dos xa citados irmáns Vaamonde Lores, neste caso César, vinculaba unha das familias propietarias do pazo, os Figueroa, con esa lenda mariñá con ramificacións na propia vila de Betanzos (concretamente no Valdoncel) e mais en Sarandóns, Abegondo (onde estaría a torre do mesmo nome) coñecida coma do Peito Bordel. Trátase, como se sabe, dun asunto en directa relación co famoso tributo das cen doncelas ás que estaban suxeitos os reinos cristiáns por parte do califato de Córdoba, e de cómo cinco mozos conseguiron a abolición do mesmo logo de loitar (con pólas de figueira –de aí a divisa familiar) contra os mouros que se dispuxan a levar as mozas a "terra infiel" (é de imaxinar que a algúns deses populoso serrallos ou haréns que tanto cativaron sempre a certos pintores occidentais), acirrados polo feito de que na "cota" imposta polo impopular rei Mauregato entrase desa volta unha irmá.

Moito máis recente no tempo é o noso seguinte destino, o **Pazo do Casal**, pois data de mediados do século XIX (1853, segundo as fontes). Para chegar a el podemos facer o seguinte: volver sobre os nosos pasos uns 400 metros, atravesar o Polígono de Bergondo polas chamadas Rúa Parroquia de Lubre e Rúa Parroquia de Babío, tomar a AC-164 en dirección Ferrol durante uns 150-200 metros, parar no alto de **Santa Marta de Babío** (a meirande altura do concello, 188 metros sobre o nivel do mar, máis ou menos no lugar sinalado co punto xeodésico situado a carón do cruceiro da igrexa), descender de novo deica a AC-164, seguir aproximadamente 400 metros en dirección A Coruña e coller, desviándose outra volta á esquerda, a CP-0808 sinalizada como acceso á autoestrada. O Pazo, situado igualmente á nosa esquerda, conta cun xardín de buxos e mais cunha sequoia californiana (incluída no Catálogo de Árbores Senlleiras de Galicia) de máis de 30 metros de altura e aproximadamente 150 anos de idade asomando por riba da súa porta principal, situada nun camiño á esquerda que desemboca nunha encrucillada sobre a que se erixe a chamada Capela do Carme.

### c) *Igrexa parroquial de San Fiz, Quinta de Cortón, Pazo de Vixoi, Pazo de Mariñán e Ponte do Pedrido*

---

Para chegar a Vixoi dende a Capela do Carme do Casal, enclavada como se dixo nunha sorte de encrucillada, debemos seguir a estrada DP-0802 (marcada cun indicador que pon Bergondo) durante un cento de metros, xirar á dereita cara á DP-0801 en dirección San Vitorio (nun outro panel da beira da estrada indícase Rois-Pisón-Vixoi-Cortiñán) e, despois de cruzar a medio camiño unha ponte sobre a autoestrada AP-9, completar un percorrido de aproximadamente dous quilómetros e medio entre aldeas, campos de millo e algunha que outra casa con hórreo (por non falar, outra volta, dos omnipresentes montes de eucalipto).

Alí recíbenos a **Igrexa parroquial de San Fiz**, un modesto templo do século XVIII que nos ha servir de referencia para as dúas seguintes visitas, situadas nas súas inmediacións. Así, e seguindo a liña que proxecta a súa fachada, a unha vintena de metros a man esquerda atoparemos, tras un muro de pedra ameado vencido pola hedra, a chamada **Quinta ou Pazo do Cortón** (tamén chamada de San Vitorio ou Casa Grande). Trátase

dunha construción de mediados do século XIX onde residiu, ata que a súa delicada saúde, como se dixo, aconsellou un traslado á Lagoa, o "polígrafo" e pedagogo Xoán Vicente Viqueira. Pero antes deste senlleiro morador viviron nela dous membros da familia – materna- que merecen destacarse: o seu avó, o indiano Xosé Pascual López Cortón, alma máter dos Xogos Florais da Coruña de 1861 (os primeiros de Galicia), e a súa tía Carmen López-Cortón Viqueira, muller de Manuel Bartolomé Cossío, fundador da Institución Libre de Enseñanza xunto con Francisco Giner de los Ríos (que pasou o seu vagar con frecuencia no lugar), a mesma que se destacou como avanzada articulista na revista daquela institución nos últimos anos do XIX con achegas como "La enseñanza superior de la mujer en Rusia, según la princesa Kropotine" ou "Nuevas tendencias en la educación de la mujer católica en Francia", cuxa loa biográfica, tal e como destacou Aurora Marco, chegou a realizar o mesmísimo Juan Ramón Jiménez en *Españoles de tres mundos*.

Xusto por fronte do seu portalón, atravesando un estreito rueiro, atopamos un par de ducias de metros despois, medio agochado, o **Pazo de Vixoi**, tamén coñecido como Pazo da Fonte, por ser esta un dos elementos presentes na súa entrada xunto cun hórreo (aínda que conta con outra no xardín das traseiras). Polo visto, foi casa de repouso dos frades bieitos do mosteiro de Sobrado (o que pon de relevo que Bergondo foi lugar de veraneo non só da "sociedade civil") e da súa antigüidade dá testemuño, tal e como se acostuma apuntar, ese 1666 inscrito no piar do xa referido hórreo.

Volvendo sobre os nosos pasos e deixando a igrexa de San Fiz á esquerda, tomaremos a CP-0801 camiño de Pisón e Miodelo; ao cabo dun par de quilómetros dun percorrido con certa profusión de hórreos, habemos chegar sen solución de continuidade a un pequeno parque á sombra dos piares da AP-9 (bo lugar para ollar, aínda que sexa polo esguello, un dos moitos "chalés históricos" presentes na zona, o chamado chalé de Miodelo, dos anos 30 do século XX) que nos seguirán acompañando aínda un pedazo cando atravesemos a AC-161 Betanzos-Sada e tomemos a DP-0804 camiño do Pazo de Mariñán.

Á nosa dereita, por vez primeira na ruta, divisaremos un dos dous ríos totémicos da bisbarra, o Mandeo, a esas alturas convertido xa en ría tanto pola afluencia do seu compañero, o Mandeo, como polo efecto das mareas. O río (ou ría), aínda sendo navegable para embarcacións de certa tonelaxe, xa só conta con tránsito deportivo ou de lecer, quedando ben lonxe (amais daqueles tempos onde se enviaba viño ás Américas) ese tránsito anual de preto de 400 buques con destino ao porto de Betanzos (225 a vapor, cunha tonelaxe media de 70t, e 165 de vela, cunha media de 40t) tal e como se recollía, en relación ao tráfico fluvial do ano 1919, nos primeiros proxectos da Ponte do Pedrido, unha das nosas próximas paradas.

Porén, antes temos unha cita cun dos outros emblemas do concello de Bergondo: o **Pazo de Mariñán** (ou de Láncara, que tamén así se chama). O inmóble (unha completa amalgama de elementos tales coma o propio edificio central, unha capela, unha fonte, un xardín, un viveiro, un bosque e mesmo un embarcadoiro) data en orixe do século XV – aínda que a súa planta actual provén do XVIII– e foi declarado Conxunto histórico-artístico en 1972. Relacionado no seu día co nobre Gómez Pérez das Mariñas e chamado orixinariamente Pazo de Bergondo, o mesmo pasou de pais a fillos, nesa araña que acaba por xuntar dun modo ou outro as estirpes máis sobranceiras do país (os Traba, os Altamira, os Lemos, os Pimentel e Sotomayor, os Oca, os Sarmiento, os Ulloa, os Suárez de Deza, os Osorio... a dicir de Carlos Martínez Barbeito) ata o último propietario particular, Gerardo Bermúdez de Castro, señor de Láncara, que fina en 1936 sen

descendencia e decide legar o Pazo á Deputación da Coruña, dende aquela propietaria do inmoble.

O carácter público do Pazo (a diferenza de todos os que ata entón apareceron nestas páxinas) permite realizar visitas, polo que é aconsellable consultar os horarios para coñecer tanto os seus xardíns como as súas dependencias interiores, estas últimas ben fornecidas, por certo, de máis que interesantes fondos pictóricos do país. No que toca aos seus xardíns, estes proceden dun trazado realizado no século XIX por un xardineiro francés (segundo a propia institución provincial, posiblemente Mathias Tiebe) e contan con innumerables puntos de interese, dende o seu característico "parterre" ás camelias, pasando polos tres exemplares incluídos no Catálogo de Árbores Senlleiras de Galicia: a Pacana de Illinois [*Carya illinoensis* (Wangen.) C. Koch] finalmente excluída deste en novembro de 2017 por morte biolóxica, un érbedo [*Arbutus unedo* L.] e un eucalipto [*Eucalyptus globulus* Labill.] de arredor de 1865 e máis de corenta e cinco metros de altura, situado xusto na entrada principal ao pazo, se cadra responsable dese lugar común que parte de considerar que os primeiros eucaliptos introducidos en Europa por parte, como se sabe, de Frei Rosendo Salvado, foron plantados aquí. Xunto a estas árbores individuais atópanse tamén as seguintes formacións senlleiras recollidas asemade no Catálogo: o conxunto de plátanos de sombra [*Platanus hispanica* Mill. ex Muenchh] e mais o ornamento de mirtos [*Myrtus communis* L.]. Porén, a cousa non queda aí: chopos, freixos, teixos, buxos, abetos, magnolios, camelias, labirintos, escalinatas, estatuas, fontes... Mención singular merece o máis ou menos recente *Xardín das palabras*, un recanto dedicado a homenaxear destacados escritores visitantes aos que se lles pediu que plantasen unha árbore e deixasen unha mensaxe ao seu pé: Benedetti, Cela, Manuel María, Ernesto Cardenal...

A abundancia de elementos ornamentais do Pazo de Mariñán, Bergondo ou Láncara explica bastante ben o costume de moitos veciños da contorna da faceren as súas sesións fotográficas (vadas, comuñóns etc.) nos xardíns deste destacado enclave, sen dúbida ignorando, quen sabe (e non será porque o repite cada dous por tres a propaganda institucional), que, a non ter fantasmas, o inmoble ben se pode gabar de algúns que outro suceso lutooso coma o intento de asasinato de Inés de Ribadeneyra a mans do seu home, Luis de Pimentel y Sotomayor, alá polos derradeiros anos do século XVII.

Retomando a DP-0804, e seguindo os contornos amurallados do bosque do propio pazo, nun par de quilómetros atopámonos xa perante a **Ponte do Pedrido** (máis propriamente, perante a visión lonxitudinal da Ponte do Pedrido dende a praia). Iniciada en proxecto en 1922 e rematada en 1943 tras diversas modificacións e varias interrupcións (entre elas a motivada pola Guerra Civil), é sen dúbida un dos símbolos ou iconas más características do concello de Bergondo e das Mariñas betanceiras no seu conxunto. Trátase dunha obra asinada polos enxeñeiros César Villalba Granda e mais Eduardo Torroja Miret (este último autor da plataforma central) longamente reivindicada pola cidadanía, como poden demostrar, por exemplo, estas palabras do deputado Antón Villar Ponte na sesión do Congreso dos Deputados do 24 de febreiro de 1933:

*Y ahora un último ruego al Señor Ministro de Obras públicas, lamentando que no esté presente, por lo que también suplico a la Presidencia que se digne transmitírselo. Ha de reducirse, casi exclusivamente, a la lectura de un telegrama, que seguramente habrán recibido también los demás Diputados por la Provincia de Coruña. El referido telegrama dice así: "Interpretando unánime sentir esta*

*capital, ruéganle encarecidamente que, en primera relación de subastas de puentes, sea incluido el del Pasaje del Pedrido, de sumo interés y excepcional importancia para esta provincia y parte de la de Lugo, que, además, contribuirá remediar agudísima crisis trabajo". Suscriben este telegrama representaciones de las que se pueden llamar fuerzas vivas de toda la provincia, obreras y de todas clases.*

A infraestrutura final, unha das más vanguardistas da época, conta con máis de 500 metros repartidos en trece arcos e supuxo un notable descenso na distancia por estrada entre Ferrol e Coruña, xa que ata o momento da súa inauguración o percorrido debía realizarse remontando os esteiros do Mandeo e pasando por Betanzos, cidade que en boa parte (así o recolle diversa documentación municipal) non viu con demasiados bos ollos a obra e forzou diversos cambios na execución da mesma (por exemplo, no relativo aos metros de luz dos seus arcos) ben preocupada pola –hoxe desaparecida, como se apuntou– navegación mercante cara ao seu porto fluvial.

Ata a posta en funcionamento da ponte existía unha pasaxe en barca (de aí o nome do lugar e por extensión da nova infraestrutura) cuxos restos áinda se poden divisar en forma de rocha ou refugallo da banda de Bergondo e en forma de embarcadoiro (cunha pendente bastante pronunciada, por certo), da banda de Paderne, concello que quedou ligado por vía terrestre co primeiro por vez primeira na historia dende o día dunha inauguración que, pola súa entidade, mesmo mereceu a presenza do daquela xefe de Estado de España, o xeneral Franco.

*Fin da primeira etapa*

---

Evidentemente, por algo foi capital de provincia ata poucos anos antes da súa publicación, o *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar* detense algo máis en Betanzos ca en Bergondo, pois xunto ás entradas relativas ao concello atopámonos as referidas á ría do mesmo nome, á súa antiga xurisdición e provincia, ao seu partido xudicial e mesmo á cidade en si. Respecto desta última, podemos ler en síntese o seguinte:

*C. en la provincia, audiencia territorial y capitánía general de la Coruña (4 leguas), diócesis de Santiago (9), distrito marítimo de Sada (1) y partido judicial y ayuntamiento a los que da nombre.*

*SITUACION Y CLIMA: A los 43° 17' 16" lat. 4° 31' 30" long. O. del meridiano de Madrid, se encuentra colocada en la carretera de la Corte a La Coruña, sobre una colina bañada por los r. Mandeu y Mendo, que circundándola por el E., O. y N. confluyen en esta última dirección; la sit. elevada; la buena ventilación que disfruta; las colinas cultivadas que la rodean cubiertas de viñedo y arbolado, proporcionan un clima benigno á par que vistas agradables; sin embargo, se siente algún exceso de calor, bien que no ocasiona determinada enfermedad, y solo se padecen las conocidas con el nombre de comunes.*

*INTERIOR DE LA POBLACIÓN Y SUS AFUERAS: 862 CASAS, algunas de ellas con buenas comodidades y decentes, forman diversas calles con grandes pendientes, excepto la parte ó entrada del camino de Castilla, pero limpias y enlosadas; la plaza ó campo de la feria ha recibido notable reforma, pues en ella se ha construido un paseo que aunque pequeño ofrece un punto de reunión y desahogo del que antes carecía, y que de dia en dia va mejorando; como sucede hoy con el enlosado que rodea este recinto: en esta plaza se encuentra el edificio denominado Archivo, que á solicitud del antiguo reino de Galicia y por real orden de 2 de marzo de 1763, se mandó construir con el objeto de custodiar los papeles de las escribanías de la audiencia, que no ha tenido efecto [...].*

Non é este o lugar (nin por extensión nin por vocación) para parar polo miúdo na historia (lendaria ou non, volva aquí o Brigantium do comezo) e no patrimonio de Betanzos, cidade con vimbios más ca suficientes como para estenderse en particular con cada un dos seus puntos de interese. Arqueoloxía, heráldica, arquitectura civil e relixiosa... A continuación proponse unha única etapa con tres subetapas –das moitas posibles– que nos permite coñecer o esencial dunha cidade cuxa orixe máis recente remonta ao ano 1219, data na que El-rei Afonso VIII (Afonso IX para a historiografía "oficial") auspiciou o seu traslado de Betanzos o Vello (Tiobre) ao seu emprazamento

actual, o outrora chamado castro de Untia, e declarada como tal, e dise como cidade, en 1465 polo rei Henrique IV.

Sentado o anterior, prosigamos.

## 2ª ETAPA: BETANZOS: UN PASEO (CIRCULAR) POLA PEDRA E O CEMENTO (OU VICEVERSA)

### a) *Insua, San Martiño de Tiobre e Ponte Vella*

Se no noso percorrido cara ao Pazo de Mariñán e ao Pedrido os esteiros do Mandeo ficaban a nosa esquerda, agora que cruzamos a ponte e tomamos o camiño ata Betanzos por Ínsua (Paderne), as augas do río (ou ría) verémolas á dereita. Como xa se dixo aí atrás, atopámonos con apenas un pequeno recordatorio do que foron nun tempo, pois a súa navegabilidade foise comprometendo co transcurso dos últimos séculos. Tanto foi así que xa en tempos de Madoz (isto é, décadas antes dese 1919 apuntado anteriormente no que arribaron preto de 400 buques ao porto de Betanzos) era proxecto vello o de acabar desecando as marismas para destinalas a uso agrícola.

*El terreno, aunque desigual, se presta bien al cultivo, y en general es fértil, especialmente las márgenes o riberas de los ríos de que hemos hablado: mas de una vez y siempre sin efecto, se ha querido reducir á cultivo la parte de terreno que ocupa los grandes juncales que á lo largo de la ría cubre esta con sus aguas en las pleamaras: en 1835 llegamos a creer se conseguiría, pues vimos que el ingeniero D. Alejo Andrade Yanez, levantó los planos y formó el presupuesto del coste de esta obra, mas su trabajo no obtuvo mejor resultado que los deseos mostrados en otras ocasiones.*

As marismas non se desecaron (nin daquela nin en proxectos futuros) e o uso agrícola do esteiro do Mandeo seguiu a ser un que ben se pode adiviñar de parar mentes na paisaxe que se nos ofrece: o aproveitamento (en tempos comunal) das xunqueiras para pasto e esterco, uns usos que xa recoñecera no século XIV El-rei Henrique II de Trastamara dándolle á vila «*gracia y merced*» destas e que serviron de pretexto último para que a veciñanza parase todo proxecto de desecamento cos comunmente chamados *pleitos de los juncales*, a finais do século XVIII.

Volvendo as vistas á estrada na que nos atopamos, deixando atrás o concello de Paderne e un pouco antes de comezar a descender cara a Betanzos, debemos tomar un pequeno desvío cara á esquerda á altura do punto quilométrico 2 da N-651; conta con dúas sinalizacións: unha coa indicación Betanzos o Vello (emprazamento orixinal da vila), Barral, Tiobre, San Paio e, a segunda, coa da **Igrexa de San Martiño de Tiobre**, un templo románico do século XII que nas súas inmediacións conta cunhas vistas que xa sorprenderon no seu tempo ao noso viaxeiro inglés, Mr. Bell, o mesmo que destacaba como antes vimos, a gozosa amenidade da bisbarra:

*A vista da ría e das Mariñas de Betanzos dende aquí é magnífica: lombas cubertas de bosque, unha illa no mar, piñeira e penedíos ermos, soutos de castiñeiro e campos de millo. Betanzos tamén se ve coas casas amoreadas en distintos niveis, grises ou encaladas, con tellas vermelhas e as torres de granito dos edificios sobre o río.*

De regresar á estrada principal, esa N-651 que nos trouxo ata aquí dende a Ponte da Pasaxe do Pedrido, en pouco tempo habemos chegar á vila e (sen descoidar a posibilidade dun pequeno desvío cara ao **Santuário da Nosa Señora do Camiño-Os Remedios**, séculos XVI-XVII) entrar nela, propiamente, pola chamada **Ponte Vella**, acaso lembrando que a veciñanza deste barrio que acabamos de deixar atrás, estivo en tempos suxeita a portádego.

Esta ponte, reedificada a finais do século XIX sobre unha estrutura medieval (con reconstruccións documentadas do século XVI) é con bastante probabilidade, aínda que non falta quen defende que se trata da Ponte Nova, a que se representa no escudo da cidade, e contaba ata o ano 1823, como recolle Xosé María Veiga Ferreira seguindo neste punto a Martínez Santiso, cunha torre, destinada nos últimos anos a gardar a pólvora do Rexemento Provincial e da Real Facenda, chamada de Carmona ou da Caramona, segundo algúns, por ter esculpida a cara dun animal mitolóxico.

Cruzada esta ponte, como anunciamos, entramos propiamente na vila histórica.

### *b) Da Ribeira á Ponte Nova e desta ao Parque do Pasatempo*

Unha vez rebordada a Ponte Vella (á súa esquerda pódese contemplar o **Convento das Agustinas Recoletas**, séculos XVII-XVIII), continuamos polo chamado barrio da Ribeira (extensión perimetral das vellas murallas da cidade) para así chegar á **Ponte Nova**, unha estrutura que xa nada ten que ver coa ponte orixinal pero que en certo modo cumple a función que cumpliu de vello, o acceso-saída á cidade, como continuación dunha das súas portas, e modo seguro de vencer os últimos treitos do Mendo denantes de confluir co Mandeo. Dende ela podemos albiscar os **hórreos** ("de nova planta") do **Paseo da Galera** (outro emprazamento posible para o enfrentamento ocasionado polo tributo das cen doncelas do que xa se falou co gallo do bergondés pazo de Armuño) e a chamada **Fábrica da Luz** (1895-1910), hoxe en proceso de catalogación.

Seguindo a estrada de saída da vila e xirando á esquerda tras deixar atrás a zona escolar, chegamos ao **Parque do Pasatempo**, apenas un modesto eco dese xardín ou parque enciclopédico auspiciado polos irmáns García Naveira e que, entre outras moitas, non sempre comprensivas do empeño, motivara no seu día estas palabras de Luís Seoane, tal e como se recolle en *El Pasatiempo. O capricho dun indiano*, de Ignacio Cabano Vázquez, María Luz Pato Iglesias e Xosé Sousa Jiménez, aínda hoxe obra de referencia:

*"El Pasatiempo" de los García Naveira, en Betanzos, es algo así como "El Palacio Ideal", que realizó el cartero Ferdinand Cheval en Francia, situado en Hauterives, en la Drôme, y al que puso un cartel que dice "Ici, Plais Ideal". Un palacio hecho de recuerdos de dibujos y fotografías de templos orientales, y de sueños [...], una obra de arte onírica [...] como establece André Bretón para la*

*pintura del aduanero Rousseau, "sobre la piedra angular de la ingenuidad". [...] Ahí están representados en relieve sucesos tan dispares como el sacrificio de Tupac-Amaru sin monumento alguno, que sepamos, en América; el fusilamiento de Torrijos y los cristianos arrojados a las fieras en el Circo romano, entre muchos otros. Imágenes esculpidas de los patricios americanos se unen a sucesos particulares de los García Naveira, a una fauna exótica y a la estatua de la campesina con el rastrillo al hombro. Es tan extraña toda esta escultura como la arquitectura a que está adherida o ilustra. En el "Parque enciclopédico" está también la canoa con indios en un estanque, y allí estaba el famoso laberinto, que desapareció para dar lugar en la actualidad, a plantaciones de lúpulo.*

Iniciado a finais do século XIX, o Parque do Pasatempo é un "delirante" proxecto dos irmáns García Naveira (fundamentalmente do maior, de aí que tamén se coñeza como a Horta de Don Juan), uns filántropos retornados de América que non dubidaron en sumar ao seu legado (Escolas, Asilo, Lavadoiro público...) este xardín monumental de cinco niveis, construído sobre uns terreos que parecían non ter outra vocación ca seguir sendo xunqueiras, ou, como se di no texto de referencia sobre a materia antes citado, «*un terreno que era erial y de charcas*». Presentado decote como unha das primeiras construcións que empregou o cemento Portland, o parque, cuxa execución tomou máis de dúas décadas (1893-1914), chegou a contar –amais de cos estanques e as súas populares grutas– mesmo cun pequeno zoolóxico, situado nas inmediacións do que hoxe é o campo de fútbol municipal. Como xa en certo modo indica o texto de Luís Seoane ao falar das plantacións de lúpulo ás que se acabou por destinar boa parte da súa superficie, o parque entrou nun lento declive coa morte do seu principal impulsor en 1933, iniciándose unha recuperación parcial no ano 1986, cando pasou a propiedade municipal.

Durante todas as décadas de abandono, a Horta de Don Juan non deixou de estar porén presente na vida de moitos betanceiros mozos, constituída, pode dicirse así, coma unha sorte de xeografía iniciática, favorecida polo seu propio abandono. Así o conta, pónase por caso, Xesús Fraga (Londres, 1971) en *Solimán* (Edicións Xerais, 2004):

*A Barral gustáballe aparcar a Derbi por detrás nun carreiro que beireaba a zona das covas, desde onde accediamos á plataforma sobre a que os indianos ergueran un colosal león de cemento como proba de que a estrutura de labirintos escavados na aba do monte era resistente. Tanto resistiu que o tempo pasou sen que os pasadizos se derrubasen, e o león xacía morto e tronzado en dous no cume do parque, revelando as súas entrañas de ladrillo vermello como sangue reseco. Alí sentabamos para circular botellas e cigarros da risa, como os chamaba Barral, contemplando a vila ata que era noite pecha e distinguíamos os neons accesos dos bares que chamaban por nós.*

*Outras veces o murmurio medraba no propio Pasatempo, uns noivos extraviados na relativa seguridade do parque ou unha esmorga improvisada a rentes do grande estanque que aínda mantiña un illote de inspiración oriental no centro.*

O debate sobre o estado do Parque (apenas unha cuarta parte do orixinal) e a necesidade de financiamento para a súa conservación e mellora é un dos debates más acendidos dos últimos anos.

### c) O Campo

De subirmos cara á vila pola zona do Carregal, en pouco tempo estaremos no **Campo**, denominación popular do que oficialmente se chama a día de hoxe Praza dos Irmáns García Naveira, cuxa estatua, orixinalmente presente no Parque que vimos de visitar, hoxe funciona como fronteira entre esta e a –practicamente indiscernible da primeira– Praza de Galicia.

O Campo (pois foi –e é– Campo da Feira) vén representar de vello o centro neurálgico da vida social de Betanzos. Situado en orixe e como é lóxico fóra de murallas, o Campo está abeirado sen solución de continuidade por dous Cantóns –O Grande e o Pequeno–, e de aí que ás veces o visitante chegue a tomar a parte polo todo, tal e como lle aconteceu ao noso mísster Bell:

*A vida do lugar céñtrase no Cantón, onde unha banda toca os seráns dos domingos e os grupos de rapazas demóranse, sempre rexoubando, a carón da fonte grande, coas sellas, a miúdo pintadas de vermello ou verde, colocadas ao seu redor. Ao lado dunha parede encalada, que pertence ao hospital de Santo Antón de Padua, alumeadas con claridade por lámpadas eléctricas, a xente vai e vén, unha escena animada e peculiar nun día de festa ou nunha tarde de verán, despois de que o sol se deita nun ceo suave e claro dun verde luminoso. Hai unha pequena capela dedicada a san Roque nun lado desta praza e en fronte está a torre de pedra de San Domingos.*

En efecto: no Campo está o **Palco da Música** (1927, obra de Rafael González Villar), áinda que sen dúbida o viaxeiro se refire ao seu antecedente máis inmediato, construído en 1894, e dende o que Lugrís Freire deu en 1907 o primeiro mitin en lingua galega do que haxa constancia, a **Fonte de Diana** (fundida en París en 1866 a imitación da Diana que existe en Versalles), o **Hospital de Santo Antón de Padua** (fundado en 1674 e hoxe recuperado e habilitado como sede dos xulgados do Partido), o que noutrora foi **Capela de San Roque** (convertida no último cuarto do século XX nas instalación dunha sucursal dunha Caixa de Aforros) e a **igrexa e o vello convento de San Domingos** (séculos XVI-XVIII), onde a día de hoxe, e dise no vello convento, se empraza o **Museo das Mariñas**, unha parada sempre aconsellable. Acerca dese ceo do que fala mísster Bell, matizado por ese verde das varandas e os farois ornamentais do Cantón Grande, falaba tamén Cunqueiro dende as páxinas de *Faro de Vigo*:

*He visto ya tres o cuatro veces en Betanzos ese cielo abierto en hojas como la camelia, unas hojas de nubes y otras de luz azul. [...] Sí, tintas que están en los últimos grandes venecianos. Algo que es violeta y oro y como un color que fuese solamente luz.*

No Campo, barrio burgués por excelencia malia celebrárense nel as dúas feiras mensuais da vila (ben que non as do gando, localizadas de vello noutros lugares) atópase tamén a **casa de Don Juan García Naveira** (1897) obra de inspiración francesa da que foi autor o arquitecto municipal da Coruña Juan de Ciórraga y Fernández de la Bastida, que asinou tamén a desaparecida casa de Dona Águeda, e ao remate dos seus concorridos soportais, nese característico trazado onde as terrazas dos cafés disputan coas canellas

dos viños a atención do visitante, o edificio onde tivo a súa sé a **Irmandade da Fala de Betanzos** (1917).

Pero se alguén de fóra da bisbarra coñece o Campo, as cousas como son, é por ser o lugar dende onde se eleva dende sempre o famoso Globo de Betanzos, o globo de papel máis grande do mundo (tal e como se acostuma dicir), elemento que tamén mereceu, xunto con ese viño do país que el sempre chamou cadete («era elogio lo de cadete y no peyorativa adjetivación») as certeiras palabras de Álvaro Cunqueiro (aínda que a edición de *Faro de Vigo* de 3 de setembro de 1952 confunda a torre da igrexa de San Domingos, dende cuxo costado se "desprende", coa de San Francisco, situada dentro das murallas e non fóra):

*Cuando veía, en la noche de San Roque, ascender en el cielo betanceiro el gran globo ritual: lento, grave, sereno como un sol, y encenderse en la barquilla el azul, el verde, el rojo, de los fuegos artificiales –qué hermoso nombre, fuegos artificiales–, pasmaba yo de admiración. [...] Digo que ni Luis XVI entonces gozó como yo gocé viendo desprenderse del costado de la torre de San Francisco –un muelle vertical coronado de campanas– el globo que construyen los hijos de don Claudino Pita, al parecer, y según el de peritísimos ingenieros, en contradicción con las leyes de la aerostática. Pero el globo asciende, pleno de luz, rodeado por el brillante clamor de las claras bengalas: una gran rosa luminosa que, por breves horas, florece en la cintura oscura de la tierra.*

Testemuña privilexiada dos ascensos dese globo imposible son os –estreitos– balcóns do **Edificio Arquivo** (o popularmente coñecido como Liceo, por ter nel a súa sé en tempos o Liceo de Artesáns) que, como vimos con Madoz, foi construído a finais do XVIII para albergar os fondos documentais do Reino de Galicia e que nunca entrou en funcionamento con esa finalidade. Sobre os seus tellados asoma esa torre impúdica de vivendas, dos anos 70 do pasado século, da que non se resistiu a falar o poeta chairego Manuel María:

*Betanzos fermosísima, leda, xentil,  
carne de soño e de pureza,  
alfaia de precio na coroa  
do antiquísimo reino de Galiza,  
increíbel cidade, Orvieto noso,  
gala, semente e flor do femenino:  
¿que bárbaro foi o que chantou,  
na mitade de tí, o rañaceos  
—tal un falo impúdico, xigante  
e monstruoso—que che dá  
un aspecto brutal de maroutallo?*

#### d) A cidade histórica

Proba de que as obras filantrópicas dos indianos non sempre foron entendidas por todo o mundo, tal e como sucedeu co Pasatempo, é que mesmo o noso amigo, o viaxeiro

míster Bell, non aforra cualificativos cando trata de describir sucintamente a nosa próxima parada, a que se vén considerando a cidade histórica, isto é, a que asoma ao Campo e que en tempos estivo gorecida por unhas murallas das que só se conservan visibles os tres escudos (o do Reino de Castela, o da Cidade e o do reino de Galicia) presentes nun muro da coñecida como **Porta da Vila** (malia non existir xa alí porta ningunha, pois as tres que se conservan –a da Ponte Vella, a do Cristo e a da Ponte Nova– se atopan noutros lugares). En efecto: Bell non cala, e a saber o que podería deixar en negro sobre branco se a "torre" do Campo estivese construída xa cando visitou Betanzos:

*A vella cidade de Betanzos, unha vez capital de Galicia, amontoa as súas casas nunha lomba costenta á beira do río Mandeo. Vense algunas casas modernas, horribles, feitas polos "americanos", unha escola pintada de vermello e negro, patrocinada tamén por un "americano", e o convento restaurado dos Franciscanos, unha terrible mostra de vandalismo, aínda que a igrexa se zafase do mesmo. Outras igrexas notables son a de Santa María, que mostra unha porta magnífica rodeada de acacias decotadas. Aquela de San Francisco garda a tumba de Fernán Pérez de Andrade, e todas en xeral teñen interesantes capiteis e outras esculturas.*

Para chegarmos ás igrexas mencionadas, elementos que lle serviron á cidade para merecer o cualificativo de capital do góticu galego, podemos facer o percorrido que nos ha levar, Porta da Vila arriba, deica a Praza da Constitución, onde nos agardan edificios de natureza tan diversa como a modernista **Casa Núñez** (1923), sede en tempos dunha banca e do primeiro "centro comercial" da vila, o **Pazo de Bendaña** (séculos XV-XVI), a **Torre do Reloxo** (século XVI, de propiedade municipal, malia estar arrimada –ou esta a aquela– á igrexa de Santiago), a **Casa do Concello** (século XVIII) e, nas súas inmediacións, a xa menciona da **Igrexa de Santiago** (auspiciada por Fernán Pérez de Andrade "o Mozo" no século XV, aínda que as torres actuais son de 1900), o **Pazo de Lanzós** (séculos XVII-XVIII) e o **Pazo dos Condes de Taboada** (1805). Descendendo, ben pola rúa de Santiago, ben pola de Roldán, e logo tomando a primeira rúa cara á dereita, deixamos atrás o Mercado Municipal e chegamos a un dos recunchos más fotografados da cidade: dunha beira, a **praza de Fernán Pérez de Andrade**, coas súas casas de característicos balcóns mariñáns; da outra, a **Igrexa de Santa María** (séculos XIV-XV, co seu adro e o seu coñecido cruceiro, onde se fotografiou Lorca na súa visita á cidade); e más abaixo a de **San Francisco** (século XIV, sobre elementos do mosteiro existente xa no XIII).

Ambas as igrexas, con destacadas mostras de arte funeraria no seu interior (na de San Francisco encontramos o monumental sarxeto de Fernán Pérez de Andrade "o Boo", impulsor da reconstrucción do templo no ano 1387), sufriron diversas "rehabilitacións", algunas, como se viu, non demasiado do gusto de míster Bell, quen salva en certo modo a igrexa de Santa María do Azougue, centrando as súas críticas no mosteiro franciscano, mentres Murguía cargaba as tintas, anos antes, sobre certas actuacións en Santa María:

*El actual cura párroco trata su iglesia á la manera de los vándalos. La pintarajeó, como si fuese cuestión del más ínfimo templo rural, y aun se alargó á destruir la primitiva sacristía (si de reducidas dimensiones, bastante bella), levantando en su lugar una especie de panera de mampostería, con sus puertas y ventanas, que no sólo presentan el vulgar aspecto que puede suponerse, sino que*

*cubre, afea y maltrata el ábside y cabecera de tan insigne iglesia, toda de sillería, y que con la nueva obra perdió por esta parte el aspecto monumental que ofrecía anteriormente. [...] ;Y aún hablan, –decimos ahora como en otra parte de este libro y con motivo de un acto parecido, –aún hablan del vandalismo revolucionario!*

Regresando á Porta da Vila pola **Rúa Travesa** (cuxas canellas perpendiculares evocan o nome dos gremios alí existentes, do Pinche, do Ouro, Pastelería, Sobreireiros...) podemos acaso lembrar que pola volta existía unha das moitas adegas de viño novo que con tanto gusto evocou sempre Cunqueiro:

*Quería contemplar yo a Betanzos a través de los ojos chispos y mínimos del Ollicos, cuando sale de O Galo, de o Can de Obro o de A Pilueira, tras haber embarcado pausadamente unas jarras de vino del país. [...]. Decía, pues, que quisiera contemplar Betanzos con los entornados ojos de Tolín el Ollicos. La ciudad, pienso yo, se le aparecerá como una gran redoma flotante, como el más gigantesco globo de San Roque que don Claudio Pita (sic) y sus hijos pudieran imaginar.*

*Fin da segunda etapa*

---

Sobre o concello de Coirós, termo municipal no que se atopa A Espenuca, última parada desta ruta polas Mariñas de Betanzos, non existe demasiada literatura histórica, toda vez que non se converte en municipio ata 1836, e iso alterando o proxecto orixinal de incluílo nun *non nato* concello de Muniferral, tal e como se pode ver no acordo da Deputación Provincial de 6 de xuño dese ano, recollido por Manuel Fiaño Sánchez en *Coirós por dentro*:

*Divídase en dos el proyectoado ayuntamiento de Muniferral, nombrados: Coirós, que comprende las parroquias de Collantes, Armea, Espenuca, Coirós, Lesa, Ois (Santiago) y Ois (Santa María); y Aranga, con las parroquias de Feás, Fervenzas, Muniferral, Aranga, Cambás y la nueva que se le incorpora de Santa María de Rodeiro.*

Fose como for, seguímonos atopando nese territorio no que, a dicir de Murguía, más enxebre é a lingua galega: «*Bajo estos cielos llenos de luz y claridad, es donde se habla con más corrección y es más rico nuestro dulcísimo idioma*».

Outra volta –co permiso deses sempiternos eucaliptos que nos rodean–, a luz, a claridade, o ceo.

### 3ª ETAPA: DO MANDEO Á ESPENUCA PASANDO POLOS CANEIROS

Á xira fluvial dos Caneiros e a outras festas mariñas xa se refería ese Roquer-Pérez Lugín, a resultas do seu veraneo nas contornas do "Pazo de Castro":

*No hubo tampoco fiesta campestre a la que don Laureano y su hija no llevasen al forastero. ¡Aquellos romerías! ¡Freixomil, la Fragachán, Sampayo, Bergondo, Los Remedios! El inolvidable regreso de los Caneiros en perezosas lanchas, que orladas de flores y acompañadas de cánticos, se van deslizando lentas, lentas, entre la maravilla de las riberas del venturoso Mandeo en la dulce y grata melancolía de un crepúsculo gallego!...*

Sobre esta festa (unha festa veneciana, segundo Cunqueiro, hoxe en día cada vez máis lonxe do que foi) tamén se pronuncia Uxío Novoneyra no seu coñecido *Poema dos Caneiros* (1955):

*MANDEO, inorde, ó son da noite!  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
Sobor das barcas: as mulleres! o viño! as viandas!  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
Comemos e bebemos prá ledicia.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
O viño i as viandas érguenme á lúa chea.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
Cando o viño roxo que non perde a coor no cor  
xa non abondaba a nosa sede  
chegámolos beizos a vasos más fondos.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
As mulleres eran verdadeiras coma o viño.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
A medida que o tempo pasaba, alongábame da morte.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
No milagre longo coidei seguir sempre nas barcas devalando.*

O singular do Campo dos Caneiros, destino dos mal chamados romeiros (xa que na festa non se honra ningún santo), é que se trata dunha sorte de Condado de Treviño, un enclave, unha insua propiedade do municipio de Betanzos, enclavada en pleno concello de Coirós. Para chegar ata el temos dúas alternativas: ou emular os navegantes e remontar o Mandeo en barca (o Concello de Betanzos organiza viaxes na chamada *Diana Cazadora* durante os meses de verán), ou seguir a ruta terrestre, de aproximadamente tres quilómetros de longo, que nos leva pola orela ata o singular lugar, onde o río remansa e os mestos plátanos de sombra –axexados, como non, polos montes de eucaliptos– crean unha singular atmosfera. Se nos decantamos pola primeira opción debemos embarcar no **Peirao das Monxas**, ao que chegaremos pola Fonte de Unta, mentres que se quedamos coa vía terrestre emprenderemos a andaina pola **Rúa dos Ánxeles**.

Tamén existen dúas vías á hora de rematar esta ruta no lugar proposto: ou refacer o camiño cara a Betanzos e dende alí tomar a N-651/N-VI (nesta altura, coñecida como Estrada de Castela) ou seguir a pista que arrinca do mesmo Campo dos Caneiros e logo seguir a estrada en dirección sempre ascendente ata Queirís, onde nos acabaremos por asomar igualmente á N-VI. Sempre coa posibilidade de dar un rodeo ata a **Igrexa de San Salvador de Colantres** (século XII, aínda que non conserva a fachada orixinal), a nosa ruta contempla continuar pola estrada durante un par de quilómetros, coller o desvío á dereita-esquerda para seguir a CP-2702 durante outros dous e, deste xeito, chegarmos finalmente ao miradoiro e á Ermida de **Santa Eulalia da Espenuca** (século XII, con precedentes que se perden mesmo no IX). Atopámonos a preto de 300 metros de altura

sobre o nivel do mar e dende aquí albíscase –ou debería albiscarse– unha das más completas panorámicas destas Mariñas Betanceiras que se anuncian aló embaixo co escuro perfil do Mandeo, a esa altura convertido nun prometedor **Pozo da Moura**. Como dicía o polígrafo José Alguero Penedo a principios do século XX (e nos lembran Veiga Ferreira e Sobrino Ceballos), estamos nun xigante de granito, último contraforte dos Pireneos oceánicos, «*el mojón que deslinda la Mariña de la Montaña*»; atopámonos, en efecto, no monte Espenuca, «*calvo y viejo*», ese lugar que garda o «*secreto de su pasado que nadie le arrancó todavía, pero que se respira en su ambiente de soledad y de misterio*».

Cando se di que dende aquí debería albiscarse unha das más completas panorámicas da bisbarra é porque, lonxe de ser «*calvo y viejo*» como noutrora, o monte co que se pechan estas liñas está revestido de eucaliptos, árbores estas que non sendo senlleiras e solitarias como a que vimos no Pazo de Mariñán, entorpecen abondo calquera empeño visual por mínimo que sexa.

# En el cielo: una ruta por As Mariñas (y los eucaliptos) de Betanzos

Xabier López López

[Galego](#)

[English](#)

Una iniciativa de la



La elaboración del texto, acabada en septiembre de 2018, y su georreferenciación y subida a la sección [O Territorio do/a Escritor/a](#) de la web de la AELG [www.aelg.gal](http://www.aelg.gal), fue posible gracias a respectivos convenios de 2018 con la [Deputación Provincial de A Coruña](#) y la [Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia](#).



¿A Coruña? ¿Betanzos? Para quienes vinculamos la etimología, sencillamente, con lo que nos dicta el oído, el *Brigantium* de los romanos conduce mejor a Bergondo, toda vez que existen documentos más o menos recientes que se refieren a este lugar de As Mariñas (de los Condes) con el (prometedor) nombre de Brigondo. De ahí que, necesariamente, la presente ruta por el (corazón) de la comarca betanceira, comience precisamente ahí: en Bergondo.

De Bergondo (o *Bregondo*) decía lo siguiente el *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, de Pascual Madoz (1846), con toda seguridad uno de los textos contemporáneos que más se ocupó del que nunca pasó de ser –con sus inconvenientes, sí, pero también con sus innegables ventajas– un lugar de paso, el punto central de esa encrucijada entre Ferrol y A Coruña –sea con puente, fuere con pasaje, como se verá– y Betanzos y Sada:

*Ayuntamiento en la provincia, audiencia territorial y capitánía general de la Coruña (3 leguas), diócesis de Santiago (9), y partido judicial de Betanzos (1/2): SITUADO en un punto ameno y de agradables vistas con buena ventilación y CLIMA templado y sano; las enfermedades más comunes son fiebres y algunos catarros: comprende las feligresías de Babío, Santa Marta; Bergondo, San Salvador; Cortiñán, Santa María; Guísamo, Santa Marina; Lubre, San Juan; Morujo, San Vicente; Ouces, San Juan; Rois, Santa Marina y Vijoy, San Pedro Fiz, que reúnen 82 lugares con 500 CASAS, viviendo muchos vecinos en bodegas o miserables ranchos: tiene casa de ayuntamiento; 2 escuelas indotadas a las que concurren unos 40 alumnos, pero no tiene cárcel y se vale de la de la capital del partido. EL TÉRMINO confina por Norte con la ría de Sada a Betanzos; por Este con la feligresía del ayuntamiento de Oleiros en el partido judicial de la Coruña; por Sur con las de Sada y por Oeste con la ciudad de Betanzos; extendiéndose de norte a sur a 1 ½ legua y 1 ¼ de Este a Oeste; abunda en fuentes de excelentes aguas y mucho arbolado. El TERRENO es feraz y sus montes están bien poblados. CAMINOS: el principal que desde Madrid dirige a la Coruña, pasa por las parroquias de Vijoy, Castiñán (sic), Guísamo y Lubre; en la primera y última por sus estremos al Sur y por los del Norte, a distancia de 1 legua, por la del Castiñán (sic) y Guísamo, y se halla medianamente reparado; los demás son locales y de travesía. El CORREO se recibe en Betanzos. PRODUCCIÓN: toda clase de cereales, algunas legumbres, frutas y vino, siendo este y el trigo la mayor cosecha; cría ganado prefiriendo el vacuno; hay alguna caza y se pescan ostras, almejas y otros mariscos. INDUSTRIA: la agrícola y el COMERCIO se reduce a la extracción del vino sobrante de la cosecha para el Ferrol y la Coruña. POBLACIÓN: 1004 vecinos 4775 almas RIQUEZA IMPOSITIVA: 524.909 reales. CONTRIBUCIÓN: 51.169 reales vn. El PRESUPUESTO MUNICIPAL: asciende a unos 4.000 reales; se cubre por reparto vecinal, y el secretario dotado con 2.200 reales.*

Benito Vicetto, por su parte, dice lo siguiente:

*A una legua escasa de Brigantia, hoy Betanzos, siguiendo la margen izquierda del Mandeo, se halla la feligresía de Brigondo, hoy Bregondo o Bergondo, y en ella las señales del gah que construyó Brigo para él y su familia, llamado aun hoy en gallego Pazo do Rey Brigo, que significa en castellano palacio del Rey Brigo. Eran los gahs los únicos, pueblos o abrigos de nuestros primitivos pobladores. La voz gah de raíz céltica habla de la raza tubalita y por consiguiente de la brigantina, quiere decir monte o altura poblada. Más tarde, como se verá al desenvolverse la nacionalidad céltiga en el plano tenebroso de nuestra historia, a los gahs se les dió el nombre de carn así como en el tiempo de los romanos se les denominó castrum y después, hasta hoy, castros.*

Fuera como fuere, no hay duda de que en Bergondo, a pesar de contar con los vestigios de un buen puñado de castros<sup>2</sup>, no queda ni el primer montón de piedras que alguien se atreva a confundir con el pazo del rey Brigo, por mucho que el Padre Sarmiento, en su viaje por Galicia en 1745, anote tal nombre relacionándolo con el lugar de Montecelo:

*Volvíme a dormir a Bergondo. Los lugares o aldeas de Bergondo son: Bergondiño, San Ysidre, Montecelo (Pazo Brigo)...*

Sin embargo, en nuestro Bregondo hay pazos. Y no pocos. Y quizás mejor sea aquí, en los pazos y en la ruta a la que se prestan, donde puede comenzar esta breve ruta por As Mariñas de Betanzos, las mismas que evoca el conocido alalá que entre pequeñas casas blancas, laureles, amores y penas, invita a vivir, o eso se dice, en el mismísimo cielo.

## 1ª ETAPA: LOS PAZOS DE BREGONDO (CON PERMISO DE UN PAR DE IGLESIAS, UN MONASTERIO Y UN PUENTE)

### a) *Parroquial de San Xoán de Ouces, entorno de Gandario, Pazos e Iglesia de Moruxo*

La ruta propuesta comienza en la **Iglesia de San Xoán de Ouces**, a la que podemos llegar desde el cruce de San Cidre, en Bergondo, siguiendo la carretera AC-162 en dirección a Sada y tomando el desvío hacia la izquierda existente a 1,5 Km a la altura de Tatín (cuenta con un pequeño indicador con la leyenda Iglesia-Cementerio). Se trata del segundo edificio religioso en antigüedad del municipio tras la iglesia y monasterio de San Salvador, pues, a pesar de deber su aspecto actual a una reforma del siglo XVIII, se

<sup>2</sup> El propio Concello habla en su página web de los siguientes: castro de Reboredo, de Bergondiño, de Os Fornos, de Carrio, de Santa Marta de Babío, de San Fiz de Vixoi, de Montecelo, de Pazos y el de O Monte da Fame.

remató en el año 1248, descansando en ella, en un sepulcro de cuatro columnas, los restos de su impulsor, Fernán Pérez de Ouces. Por esta iglesia discurría el viejo camino a Santiago que, partiendo del puerto sardinero de Fontán, en Sada, llegaba hasta Betanzos, y que los ayuntamientos implicados se disponen a recuperar bajo el nombre de camino *Mariñán*, siguiendo los trabajos del profesor Francisco Vales Villamarín (Betanzos 1891-1982).

El templo tiene en el atrio varios bancos de piedra que sugieren la "segunda vida" de viejos sepulcros, aunque sus hechuras, bastante homogéneas, aconsejan que optemos por un trabajo *ad hoc* de cantero. A su lado se encuentra el camposanto parroquial y, junto a él, el pequeño cementerio civil donde reposan los restos de Xoán Vicente Viqueira (Madrid 1886 - Bergondo 1924), un precursor de la psicología pedagógica (en la línea de Giner de los Ríos y Manuel Bartolomé-Cossío) que soñó con convertir el país «*de un arrabal en un centro*», y que estaba llamado a tener un papel principal en el nacionalismo gallego, según su biógrafo Xesús Torres Regueiro, de no ser por su prematura muerte a los 37 años de edad:

[...] Debemos pór os nosos esforzos na creación d'unha escola galega. Como esta escola ha de corresponder á sua outísima misión, non ten de limitarse á actual de escreber, lêr e contar. [...] Nás escolas rurales e nás das pequenas vilas deben fundarse bibliotecas, de ser posible circulantes, onde os veciños atopen libros e jornaes para a sua leitura, ilustración e entreteñimento; deben organizarse conferencias sobr'os problemas agrarios e económicos do momento.

[...] Debemos poner nuestros esfuerzos en la creación de una escuela gallega. Como esta escuela ha de corresponder a su altísima misión, no ha de limitarse a la actual de escribir, leer y contar. [...] En las escuelas rurales y en las de las pequeñas villas deben fundarse bibliotecas, de ser posible circulantes, donde los vecinos encuentren libros y periódicos para su lectura, ilustración y entretenimiento; deben organizarse conferencias sobre los problemas agrarios y económicos del momento.

En efecto. La parroquia que sirve de arranque a la ruta fue pródiga en gente de letras, bien por nación o elección, en provecho de esa bucólica naturaleza y del clima que bien temprano convirtió a esta parte de As Mariñas en un lugar de veraneo y segundas residencias. En San Xoán de Ouces nacieron los hermanos Florencio (1860-1925) y César Vaamonde Lores (1867-1942), este último Archivero-bibliotecario de la Real Academia Galega además de cronista oficial de la ciudad de A Coruña. De los dos, es el primero quien más cultivó la creación literaria, entre ella la novela de temática "hidalga" (*Bestas bravas*, 1923). Sin embargo su hito más destacado –por mucho que Xesús Alonso Montero lo tenga, en tanto poeta, como «*la voz más valiosa del XIX gallego si excluimos a Rosalía, Curros y Pondal*»–, estuvo en el ámbito de la traducción, pues pasa por ser el primero que vertió a Virgilio a la lengua gallega. Junto a todo lo anterior firmó para la posteridad una *Historia y descripción de la ciudad y partido de Betanzos* (1887), precursora de la conocida *Historia de la ciudad de Betanzos* de Martínez Santiso (1868-1934), detonante, sin duda, para que la capital que da nombre a la comarca lo distinguiera, a título póstumo (y a propuesta del segundo autor citado) con el título de hijo predilecto y distinguido.

Nos encontramos en el entorno de la **Playa de Gandarío**, a donde conducen de un modo u otro los caminos que arrancan de estos lugares de Ouces, Tatín o **A Lagoa**,

paraje este último donde alquiló casa el ya citado Xoán Vicente Viqueira cuando la cercanía del mar se antojó más beneficiosa para su salud (en 1901 ya se le diagnostica osteomielitis) que la residencia en la casa familiar de Vixoi, algunos kilómetros tierra adentro. Así dicen unos versos póstumos publicados en la revista *Ronsel* de junio de 1924:

*Anuncia o merlo no souto alegremente,  
o sol da ben chegada primaveira  
e trina a laberquiña de ás ligeira  
cara o espacio azul e transparente.*

*Anuncia el mirlo en el soto alegremente,  
el sol de la bien llegada primavera  
y trina la alondra de alas ligera  
hacia el espacio azul y transparente.*

Ahí cerca, también en A Lagoa (donde acaba datando su obra más conocida, tal y como recuerda una modesta placa), concretamente en la casa marcada con el número 36, paso sus ocios estivales otro *madrigalego*, el escritor Pérez Lugín (Madrid 1870-A Coruña 1926), autor de la célebre estudiantina *La Casa de la Troya* y sobre quien se habrá de volver enseguida.

Pues bien, si bajamos a la playa y dejamos atrás y a mano izquierda el arenal (con vistas a la vecina villa de Sada y a la esencia de la ría de Betanzos), tomamos el camino hacia Moruxo. Se trata de un recorrido, casi paralelo a la costa, donde los chalés y los negocios de temporada apenas suponen un triste sucedáneo de ese lugar donde, entre pazos y casas de campo de cierto porte, pasaban su tiempo libre las familias con posibles de finales del siglo XIX y comienzos del XX. Estamos, como se dijo, en el territorio donde pasó sus veranos Pérez Lugín y en el que su Gerardo Roquer de *La Casa de la Troya* visita a su enamorada, como solían hacer todas las señoritas acomodadas de Compostela, fuera de la ciudad cuando llega agosto:

*Mientras le servían el almuerzo, interrogó el estudiante a la tabernera sobre lo que le interesaba. ¿Conocía por aquellos contornos a un señor de Santiago que se llamaba don Laureano Castro y tenía por allí un pazo?*

*—Conozco, señor, conozco; ¿y luego, no le he de conocer? A don Laureano, y más a la señorita Carmen. Unos señores, no despreciando a nadie, como no le hay otros. Ella le es guapa de veras, y tan amable con los pobres... ¡Ay!, aquí puede preguntar por ellos a todo el mundo, que todos los quieren bien. Viven ahí cerquita, en el Outeiro, la casa dícenle el Pazo de Castro.*

[...]

*—¿De modo que está cerca el Pazo de Castro?*

*—Sí, señor, muy cerca. Una carreiriña de can.*

El dicho Pazo de Castro al que se dirige el estudiante de Pérez Lugín parece ser en realidad el **Pazo do Curro**, propiedad –por herencia– de su vieja amiga, la poeta Filomena Dato Muruais (Ourense 1850 - Bergondo 1926) la segunda mujer, tras Rosalía de Castro, en publicar un libro en lengua gallega. Aunque próximo a él, por no decir justo enfrente, está también el **Pazo de Moruxo**, la descripción que de la planta del edificio realiza Pérez Lugín aconseja quedarse como referente real, si no con una idealizada mezcla de ambos inmuebles, sí con el primero, en origen una torre del año 1404 que mandó construir Berenguela de Moscoso, esposa de Martín Sánchez de As Mariñas:

*Un poquito larga antojósele la carreiriña del can al impaciente muchacho, ignorante de lo elástico de esta medida longitudinal gallega; mas como todo tiene su término, nuestro amigo hallóse al cabo de su camino en una pequeña plazoleta, ante un rojo portón cerrado, que franqueaban dos bancos de piedra, adosados a lo largo de una tapia por cuyas bardas asomábanse curiosas al camino ramas de árboles cargadas de fruta, retorcidos sarmientos y olorosos jazmines y madreselvas. Una cruz de piedra entre mitras de cantería coronaba la portalada.*

**La Iglesia de San Vicente de Moruxo** (a la que se puede llegar rodeando el Pazo do Curro y siguiendo el ramal con indicación del cementerio, y que cuenta en el pequeño parque de su atrio con un novísimo busto en piedra de Filomena) es esa misma que hace repicar las campanas en el (feliz) desenlace de la famosa estudiantina:

*La campanita argentina de la iglesiña tocó el Angelus.*

*—¡Amad! ¡Amad!*

*Cantó la dicha del campo la voz lejana de un carro. Por las corredoiras sonaban voces alegres de rapaciños que volvían de la escuela y de mujeres que conducían el ganado.*

*—¡Boi marelo!... ¡Anda boi pra diante!*

*Hicieron coro xílgaros y mirlos. Dijeron, melancólicos, su canción morriñosa los pinos de Morujo. La voz fresca, infantil de una rapaza, entonó un alalá, que se alzó como un místico aleluya en la paz de la tierra divina.*

*Teño un-ha casiña branca*

*n'a Mariña, entre loureiros;*

*teño paz e teño amor.*

*¡Estou vivindo no ceo!*

*[...]*

A pesar de que no falta quien quiso ver la mano de la dueña del Pazo do Curro en ese "poema" final de la novela de Pérez Lugín, es más que patente que en realidad estamos ante el *Alalá de As Mariñas*, ese auténtico himno oficioso de la comarca popularizado por Faustino Santalices. Sin embargo, no quita que en la obra de Filomena (*Follatos*, 1891) abunden auténticas declaraciones de amor a este territorio mariñán:

*Ledas Mariñas, onde seica estivo  
o pradiso qu' Adan perdeu pecando:  
¿Quén vos viu unha vez que non sospire  
vosas doces bellezas relembrando?  
¿Quén trepou unha vez ese chan verde,  
que d' invern' e de vran está frorido,  
que non cobice sempre estar durmido,  
pra poder sempre estar con vos sonando?  
Que n-hay n-o mund' enteiro  
panorama mais lind' e feiticeiro  
viseon mais pelegrina,  
qu' a que copea a y-auga cristalina*

*Alegres Mariñas, donde acaso estuvo  
el paraíso que Adán perdió pecando:  
¿Quién os vio una vez que no suspire  
vuestras dulces bellezas recordando?  
¿Quién pisó una vez ese suelo verde,  
que de invierno y verano está florido,  
que no codicie siempre estar dormido,  
para poder siempre estar con vosotros soñando?  
Que no hay en el mundo entero  
panorama más lindo y hechicero  
visión más peregrina,  
que la que completa el agua cristalina*

*qu' esas hermosas prayas vai bicando.  
Á quen am' o relembro venerando  
d' a nosa antiga groria  
espértallo Betanzos n-a mamoria:  
e quen inspiraceon vaya buscando  
pra lindo cadre ou pra canceon sublime,  
que vos mire unha vez, unha tan soilo  
e cinguirá loureiros inmortaes  
bellezas infinitas retratando.  
¡Qué soutos tan frondosos!  
¡Qué veigas esmaltadas de mil frores!  
¡Qué vilas tan garridas!  
¡Qu' aldeas tan xeitosas escondidas  
d' es' aterno follax' antr' os verdores!  
¡Qué ceo tan azul! ¡cantos primores  
encerrran esos eidos deleitosos!  
Cen craros regatiños  
corren faland' e rind' aternamente  
por antr' as tuas frondas  
y-os pardos reiseñores  
n-as tuas carballeiras  
cantando sin cesar fan os seus niños.  
¡Mariñas feiticeiras!  
¡Qué doce debe ser o aterno sono  
durmindo n-esas prácedas ribeiras!*

*que esas hermosas playas va besando.  
A quien ama el recuerdo venerable  
de nuestra antigua gloria  
se lo despierta Betanzos en la memoria :  
y quien inspiración vaya buscando  
para lindo cuadro o para canción sublime,  
que os mire una vez, una tan solo  
y ceñirá laureles inmortales  
bellezas infinitas retratando.  
¡Qué castañares tan frondosos!  
¡Qué vegas esmaltadas de mil flores!  
¡Qué villas tan garridas!  
¡Qué aldeas tan hermosas escondidas  
de ese eterno follaje entre los verdores!  
¡Qué cielo tan azul! ¡cuántos primores  
encierran esos campos deleitosos!  
Cien claros riachuelos  
corren hablando y riendo eternamente  
por entre tus frondas  
y los pardos ruiseñores  
en tus robledales  
cantando sin cesar hacen sus nidos.  
¡Mariñas hechiceras!  
¡Qué dulce debe ser el eterno sueño  
durmiendo en esas plácidas riberas!*

El Pazo do Curro es de propiedad privada, por lo que debemos conformarnos con un vistazo a sus exteriores y con la evocación de lo que nos cuenta Pérez Lugín cuando Roquer traspasa la puerta principal del mismo:

*Levantó Gerardo el Picaporte, empujó la pesada puerta, entró y encontróse en el espacioso atrio de esas viejas y señoriles casas gallegas, que fueron a un tiempo palacio y fortaleza en los lejanos siglos feudales, y conservan en su arquitectura huellas de su historia. A la izquierda y unida al Pazo por una arcada con dos ventanas, alzábase una capillita ostentando sobre su puerta y bajo la espadaña un noble escudo de armas; a la derecha, una tapia por delante de la cual una parra ofrecía el agrado de su sombra, y ocupando todo el fondo, el señorío de un severo caserón pétreo de dos pisos, bajo y alto. Un ancho balcón de piedra sobre unas típicas arcadas corría casi a todo el largo del piso hasta la puerta de entrada, a la que subía desde el atrio una escalinata de granito. Sobre la puerta campeaba el escudo de armas de los Castro coronado por un casco de orgulloso airón. Las almenas del tejado y de la pesadísima, ancha, pétreas chimeneas daban cierta reminiscencia militar al Pazo.*

Sobre la amenidad de estas tierras mariñas, razón última de que proliferaran en ella un buen número de casas de veraneo, se pronuncian de viejo todo tipo de viajeros y

hombres de letras, entre ellos el escritor inglés Aubrey F. G. Bell (*Spanish Galicia, 1922; Galicia vista por un inglés*, Galaxia 2005):

*Primeiro aparece Bergondo, despois, dende preto do lugar de San Cidre, hai unha marabillosa vista da ría que aparece coma un zafiro entre hortas de pexegueiros e laranxeiras, pereiras e maceiras, a froita alapeando entre as follas coloreadas do outono. Despois do lugar de Ouces o areal de Gandario, unha curva de auga azul salferida de gaivotas brancas coma a neve, só ten rival en beleza na pequena badía de Sada, unha encantadora e, en comparación con outras, pouco visitada vila mariñeira.*

*Primero aparece Bergondo, después, desde cerca del lugar de San Cidre, hay una maravillosa vista de la ría que aparece como un zafiro entre huertas de pérsicos y naranjos, perales y manzanos, la fruta ardiente entre las hojas coloradas del otoño. Después del lugar de Ouces el arenal de Gandario, una curva de agua azul salpicada de gaviotas blancas como la nieve, sólo tiene rival en belleza en la pequeña bahía de Sada, una encantadora y, en comparación con otras, poco visitada villa marinera.*

Las agresivas repoblaciones forestales de los años 60 y 70 del siglo XX y la consiguiente proliferación del eucalipto (sumada al paulatino abandono del trabajo agrícola y a la evidente presión residencial) nos obligan a hacer cierto ejercicio de imaginación para poder apreciar en esta primera parte de la ruta ese vago eco de lo que, sin duda, fue algo parecido a una inmensa huerta asomada al mar, salpicada aquí y allá por esa bien nutrida vegetación de ribera que acompaña a los arroyos y a los muchos pazos y casas de veraneo de los que fueron pródigas estas parroquias.

*b) Capilla parroquial de San Cidre, Monasterio de San Salvador de Bergondo, Pazo de Armuño, Alto e Iglesia de Santa Marta, y Pazo do Casal*

---

Para llegar a la **Capilla de San Cidre** debemos rehacer el camino hasta el Pazo do Curro, seguir la carretera que dejamos para alcanzarlo (la CP-0807) y, continuando durante 50 metros por la AC-162 en dirección Betanzos, girar completamente a la derecha: la construcción actual es de finales del XIX (1892) aunque el templo original, situado en el mismo lugar y dedicado en realidad a Santa María da Cabeza (la mujer de San Cidre Labrador), procede de finales del XVII (1632).

Ascendiendo por la carretera durante unos 400 metros y tomando el segundo desvío a la izquierda estaremos en disposición de localizar el cementerio municipal, principal referencia para llegar sin problema (la cosa es dejarlo igualmente a la izquierda en una suerte de cruce y tomar la carretera descendente) a las inmediaciones de la que sin ningún género de duda pasa por ser una de las estrellas del patrimonio cultural de As Mariñas (Monumento Histórico Artístico desde 1973): el **Monasterio de San Salvador de Bergondo**.

Se trata de un viejo monasterio benedictino, sobre el que existen noticias desde el siglo XII y que, tras diversas vicisitudes, pasó a estar bajo la protección de los Andrade (en el tejado vigila el jabalí, animal totémico junto con el oso de esa casa, como se sabe) y más tarde (siglo XVI) bajo la dependencia de San Martiño Pinario (Compostela), del que fue priorato. De su importancia (y de sus riquezas) habla bastante bien el expolio al que lo

sometieron el corsario inglés Sir Francis Drake durante su *razzia* contra A Coruña en 1589, y las tropas francesas durante la llamada Guerra de Independencia. En relación con estos saqueos (y es de imaginar que con otros semejantes) y como vía de escape o incluso de vigilancia, existirían unas galerías o pasadizos secretos, hoy perdidos en la memoria, que arrancando del monasterio llegarían a las inmediaciones de la playa del Pedrido, mismamente hasta esos modestos cantiles, en la actualidad vencidos por los eucaliptos, que se proyectan hacia el arenal.

Sin olvidarnos de echarle un ojo al cruceiro de su atrio, dejamos la iglesia y el monasterio y, rodeando el campo de fútbol existente en sus inmediaciones, tomamos el camino de A Longueira hasta salir a la carretera AC-164 GuíSAMO-Ínsua para, después de unos 200 metros, girar a la derecha en el primer desvío (existe señalización) y así coger la carretera DP-0811 durante los 3 km que nos han de llevar, entre montes de esos omnipresentes eucaliptos y pequeñas zonas residenciales, hasta el **Pazo de Armuño**, en las inmediaciones del Polígono de Bergondo.

La planta actual del pazo procede del siglo XVIII, aunque conserva elementos anteriores (como los escudos en piedra de los Figueroa, Bermúdez y Boado, linajes que lo habitaron a lo largo del tiempo), y a día de hoy presenta numerosas reformas y restauraciones, sobre todo en su característica torre. A pesar de ser propiedad privada, y por tanto no visitable, es perfectamente visible desde la carretera gracias a la modesta altura de sus muros. Ya en su momento uno de los ya citados hermanos Vaamonde Lores, en este caso César, vinculaba a una de las familias propietarias del pazo, los Figueroa, con esa leyenda mariñana con ramificaciones en la propia villa de Betanzos (concretamente en el Valdoncel) y en Sarandóns, Abegondo (donde estaría la torre del mismo nombre) conocida como del Peito Bordel. Se trata, como se sabe, de un asunto en directa relación con el famoso tributo de las cien doncellas a las que estaban sujetos los reinos cristianos por parte del califato de Córdoba, y de como cinco jóvenes consiguieron la abolición del mismo tras luchar (con ramas de higuera –de ahí la divisa familiar) contra los moros que se disponían a llevar a las jóvenes a "tierra infiel" (es de imaginar que a alguno de esos populosos serrallos o harenes que tanto cautivaron siempre a ciertos pintores occidentales), jaleados por el hecho de que en la "cuota" impuesta por el impopular rey Mauregato entrara en este caso una hermana.

Mucho más reciente en el tiempo es nuestro siguiente destino, el **Pazo do Casal**, pues data de mediados del siglo XIX (1853, según las fuentes). Para llegar a él podemos hacer lo siguiente: volver sobre nuestros pasos unos 400 metros, atravesar el Polígono de Bergondo por las llamadas Rúa Parroquia de Lubre y Rúa Parroquia de Babío, tomar la AC-164 en dirección Ferrol durante unos 150-200 metros, parar en el alto de **Santa Marta de Babío** (la mayor altura del concejo, 188 metros sobre el nivel del mar, más o menos en el lugar señalado con el punto geodésico situado al lado del cruceiro de la iglesia), descender de nuevo hasta la AC-164, seguir aproximadamente 400 metros en dirección A Coruña y coger, desviándose otra vez a la izquierda, la CP-0808 señalizada como acceso a la autopista. El Pazo, situado igualmente a nuestra izquierda, cuenta con un jardín de bojes y con una sequoia californiana (incluida en el Catálogo de Árbores Senlleiras [Árboles Singulares] de Galicia) de más de 30 metros de altura y aproximadamente 150 años de edad asomando por encima de la su puerta principal, situada en un camino a la izquierda que desemboca en una encrucijada sobre la que se erige la llamada Capela do Carme.

### c) Iglesia parroquial de San Fiz, Quinta de Cortón, Pazo de Vixoi, Pazo de Mariñán y Puente do Pedrido

Para llegar a Vixoi desde la Capela do Carme do Casal, enclavada como se dijo en una suerte de encrucijada, debemos seguir la carretera DP-0802 (marcada con un indicador que pone Bergondo) durante un ciento de metros, girar a la derecha hacia la DP-0801 en dirección San Vitorio (en un otro panel de la orilla de la carretera se indica Rois-Pisón-Vixoi-Cortiñán) y, después de cruzar a medio camino un puente sobre la autopista AP-9, completar un recorrido de aproximadamente dos kilómetros y medio entre aldeas, campos de maíz y alguna que otra casa con hórreo (por no hablar, de nuevo, de los omnipresentes montes de eucalipto).

Allí nos recibe la **Iglesia parroquial de San Fiz**, un modesto templo del siglo XVIII que nos servirá de referencia para las dos siguientes visitas, situadas en sus inmediaciones. Así, y siguiendo la línea que proyecta su fachada, a una veintena de metros a mano izquierda encontraremos, tras un muro de una piedra almenado vencido por la hiedra, la llamada **Quinta o Pazo do Cortón** (también llamada de San Vitorio o Casa Grande). Se trata de una construcción de mediados del siglo XIX donde residió, hasta que su delicada salud, como se dijo, aconsejó un traslado a A Lagoa, el "polígrafo" y pedagogo Xoán Vicente Viqueira. Pero antes de este singular morador vivieron en ella dos miembros de la familia –materna– que merecen destacarse: su abuelo, el indiano Xosé Pascual López Cortón, alma máter de los Juegos Florales de A Coruña de 1861 (los primeros de Galicia), y su tía Carmen López-Cortón Viqueira, mujer de Manuel Bartolomé Cossío, fundador de la Institución Libre de Enseñanza junto con Francisco Giner de los Ríos (que pasó tiempos de ocio con frecuencia en el lugar), la misma que se destacó como avanzada articulista en la revista de aquella institución en los últimos años del XIX con aportaciones como "La enseñanza superior de la mujer en Rusia, según la princesa Kropotine" o "Nuevas tendencias en la educación de la mujer católica en Francia", cuya biográfica, tal y como destacó Aurora Marco, llegó a realizar el mismísimo Juan Ramón Jiménez en *Españoles de tres mundos*.

Justo frente a su portalón, atravesando un estrecho callejón, encontramos un par de docenas de metros después, medio escondido, el **Pazo de Vixoi**, también conocido como Pazo da Fonte, por ser esta uno de los elementos presentes en su entrada junto con un hórreo (aunque cuenta con otra en el jardín de las traseras). Por lo visto, fue casa de reposo de los frailes benedictinos del monasterio de Sobrado (lo que pone de relieve que Bergondo fue lugar de veraneo no sólo de la "sociedad civil") y de su antigüedad da testimonio, tal y como se acostumbra a apuntar, ese 1666 inscrito en el pilar del ya referido hórreo.

Volviendo sobre nuestros pasos y dejando la iglesia de San Fiz a la izquierda, tomaremos la CP-0801 camino de Pisón y Miodelo; tras un par de kilómetros de un recorrido con cierta profusión de hórreos, llegaremos sin solución de continuidad a un pequeño parque a la sombra de los pilares de la AP-9 (buen lugar para divisir, aunque sea de reojo, uno de los muchos "chalés históricos" presentes en la zona, el llamado chalé de Miodelo, de los años 30 del siglo XX) que nos seguirán acompañando aún cuando atravesemos la AC-161 Betanzos-Sada y tomemos la DP-0804 camino del Pazo de Mariñán.

A nuestra derecha, por vez primera en la ruta, divisaremos uno de los dos ríos totémicos de la comarca, el Mandeo, a esa altura convertido ya en ría tanto por la afluencia de su compañero, el Mendo, como por el efecto de las mareas. El río (o ría), aun siendo navegable para embarcaciones de cierto tonelaje, ya sólo cuenta con tránsito deportivo o de ocio, quedando bien lejos (además de aquellos tiempos donde se enviaba vino a las Américas) ese tránsito anual de cerca de 400 buques con destino al puerto de Betanzos (225 a vapor –con un tonelaje medio de 70t– y 165 de vela –con un promedio de 40t) tal y como se recogía, en relación al tráfico fluvial del año 1919, en los primeros proyectos del Puente do Pedrido, una de nuestras próximas paradas.

Sin embargo, antes tenemos una cita con uno de los otros emblemas del concello de Bergondo: el **Pazo de Mariñán** (o de Láncara, que también así se llama). El inmueble (una completa amalgama de elementos tales como el propio edificio central, una capilla, una fuente, un jardín, un vivero, un bosque e incluso un embarcadero) data en origen del siglo XV –aunque su planta actual proviene del XVIII– y fue declarado Conjunto histórico-artístico en 1972. Relacionado en su día con el noble Gómez Pérez das Mariñas y llamado originariamente Pazo de Bergondo, pasó de padres a hijo, en esa tela de araña que acaba por juntar de un modo u otro las estirpes más singulares del país (los Traba, los Altamira, los Lemos, los Pimentel y Sotomayor, los Oca, los Sarmiento, los Ulloa, los Suárez de Deza, los Osorio... a decir de Carlos Martínez Barbeito) hasta el último propietario particular, Gerardo Bermúdez de Castro, señor de Láncara, que muere en 1936 sin descendencia y decide legar el Pazo a la Diputación de A Coruña, desde entonces propietaria del inmueble.

El carácter público del Pazo (a diferencia de todos los que hasta ahora han aparecido en estas páginas) permite realizar visitas, por lo que es aconsejable consultar los horarios para conocer tanto sus jardines como sus dependencias interiores, estas últimas bien abastecidas, por cierto, de más que interesantes fondos pictóricos del país. En lo que hace a sus jardines, estos proceden de un trazado realizado en el siglo XIX por un jardinero francés (según la propia institución provincial, posiblemente Mathias Tiebe) y cuentan con innumerables puntos de interés, desde su característico "parterre" a las camelias, pasando por los tres ejemplares incluidos en Catálogo de Árboles Senlleiras de Galicia: la Pacana de Illinois [*Carya illinoensis* (Wangen.) C. Koch] finalmente excluida de este en noviembre de 2017 por muerte biológica, un madroño [*Arbutus unedo* L.] y un eucalipto [*Eucalyptus globulus* Labill] de alrededor de 1865 y más de 45 metros de altura, situado justo en la entrada principal al pazo, a lo mejor responsable de ese lugar común que parte de considerar que los primeros eucaliptos introducidos en Europa por parte, como se sabe, de Fray Rosendo Salvado, se plantaron aquí. Junto a estos árboles individuales se encuentran también las siguientes formaciones singulares recogidas también en el Catálogo: el conjunto de plátanos de sombra [*Platanus hispanica* Mill. ex Muenchh] y el ornamento de mirtos [*Myrtus communis* L.]. Sin embargo, la cosa no queda ahí: chopos, fresnos, tejos, bojes, abetos, magnolios, camelias, laberintos, y escalinatas, estatuas, fuentes... Mención singular merece el más o menos reciente *Xardín de las palabras*, una esquina dedicada a homenajear a destacados escritores visitantes a los que se les pidió que plantaran un árbol y dejaran un mensaje al pie: Benedetti, Cela, Manuel María, Ernesto Cardenal...

La abundancia de elementos ornamentales del Pazo de Mariñán, Bergondo o Láncara explica bastante bien la costumbre de muchos vecinos del entorno de hacer sus sesiones fotográficas (bodas, comuniones, etc.) en los jardines de este destacado

enclave, sin duda ignorando, quien sabe (y no será porque lo repite cada dos por tres la propaganda institucional), que, a no tener fantasmas, el inmueble bien se puede enorgullecer de algún que otro suceso luctuoso como el intento de asesinato de Inés de Ribadeneira a manos de su marido, Luis de Pimentel y Sotomayor, allá por los últimos años del siglo XVII.

Retomando la DP-0804 y siguiendo los contornos amurallados del bosque del propio pazo, en un par de kilómetros nos encontramos ya ante el **Puente do Pedrido** (más propiamente, ante la visión longitudinal del Puente do Pedrido desde la playa). Iniciado en proyecto en 1922 y rematado en 1943 tras diversas modificaciones y varias interrupciones (entre ellas la motivada por la Guerra Civil), es sin duda uno de los símbolos o iconos más característicos del ayuntamiento de Bergondo y de As Mariñas betanceiras en su conjunto. Se trata de una obra firmada por los ingenieros César Villalba Granda y Eduardo Torroja Miret (este último autor de la plataforma central) largamente reivindicada por la ciudadanía, como pueden demostrar, por ejemplo, estas palabras del diputado Antón Villar Ponte en la sesión del Congreso de los Diputados del 24 de febrero de 1933:

*Y ahora un último ruego al Señor Ministro de Obras públicas, lamentando que no esté presente, por lo que también suplico a la Presidencia que se digne transmitírselo. Ha de reducirse, casi exclusivamente, a la lectura de un telegrama, que seguramente habrán recibido también los demás Diputados por la Provincia de Coruña. El referido telegrama dice así: "Interpretando unánime sentir esta capital, ruéganle encarecidamente que, en primera relación de subastas de puentes, sea incluido el del Pasaje del Pedrido, de sumo interés y excepcional importancia para esta provincia y parte de la de Lugo, que, además, contribuirá remediar agudísima crisis trabajo". Suscriben este telegrama representaciones de las que se pueden llamar fuerzas vivas de toda la provincia, obreras y de todas clases.*

La infraestructura final, una de las más vanguardistas de la época, cuenta con más de 500 metros repartidos en trece arcos y supuso un notable recorte en la distancia por carretera entre Ferrol y A Coruña, ya que hasta el momento de su inauguración el recorrido debía realizarse remontando los esteros del Mandeo y pasando por Betanzos, ciudad que en buena parte (así lo recoge diversa documentación municipal) no vio con demasiados buenos ojos la obra y forzó diversos cambios en la ejecución de la misma (por ejemplo, en el relativo a los metros de luz de sus arcos), muy preocupada por la –hoy desaparecida, como se apuntó– navegación mercante hacia su puerto fluvial.

Hasta la puesta en funcionamiento del puente existía un pasaje en barca (de ahí el nombre del lugar y por extensión de la nueva infraestructura) cuyos restos aún se pueden divisar en forma de roca o ruina en la parte de Bergondo y en forma de embarcadero (con una pendiente bastante pronunciada, por cierto), en la de Paderne, ayuntamiento que quedó ligado por vía terrestre con el primero por vez primera en la historia desde el día de una inauguración que, por su entidad, incluso mereció la presencia del entonces jefe de Estado de España, el general Franco.

*Fin de la primera etapa*

Evidentemente –por algo fue capital de provincia hasta pocos años antes de su publicación– el *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar* se detiene algo más en Betanzos que en Bergondo, pues junto a las entradas relativas al concello encontramos las referidas a la ría del mismo nombre, a su antigua jurisdicción y provincia, a su partido judicial e incluso a la ciudad en sí. Respeto a esta última, podemos leer en síntesis lo siguiente:

*C. en la provincia, audiencia territorial y capitánía general de la Coruña (4 leguas), diócesis de Santiago (9), distrito marítimo de Sada (1) y partido judicial y ayuntamiento a los que da nombre.*

*SITUACION Y CLIMA: A los 43° 17' 16" lat. 4° 31' 30" long. O. del meridiano de Madrid, se encuentra colocada en la carretera de la Corte a La Coruña, sobre una colina bañada por los r. Mandeu y Mendo, que circundándola por el E., O. y N. confluyen en esta última dirección; la sit. elevada; la buena ventilación que disfruta; las colinas cultivadas que la rodean cubiertas de viñedo y arbolado, proporcionan un clima benigno á par que vistas agradables; sin embargo, se siente algún exceso de calor, bien que no ocasiona determinada enfermedad, y solo se padecen las conocidas con el nombre de comunes.*

*INTERIOR DE LA POBLACIÓN Y SUS AFUERAS: 862 CASAS, algunas de ellas con buenas comodidades y decentes, forman diversas calles con grandes pendientes, excepto la parte ó entrada del camino de Castilla, pero limpias y enlosadas; la plaza ó campo de la feria ha recibido notable reforma, pues en ella se ha construido un paseo que aunque pequeño ofrece un punto de reunión y desahogo del que antes carecía, y que de dia en dia va mejorando; como sucede hoy con el enlosado que rodea este recinto: en esta plaza se encuentra el edificio denominado Archivo, que á solicitud del antiguo reino de Galicia y por real orden de 2 de marzo de 1763, se mandó construir con el objeto de custodiar los papeles de las escribanías de la audiencia, que no ha tenido efecto [...].*

No es este el lugar (ni por extensión ni por vocación) para demorarnos en la historia (legendaria o no, vuelva aquí el Brigantium del comienzo) y en el patrimonio de Betanzos, ciudad con mimbres más que suficientes como para extenderse en particular con cada uno de sus puntos de interés. Arqueología, heráldica, arquitectura civil y religiosa... A continuación se propone una única etapa con tres subetapas –de las muchas posibles– que nos permite conocer lo esencial de una ciudad cuyo origen más reciente se remonta al año 1219, fecha en la que Afonso VIII (Afonso IX para la historiografía "oficial") auspició su traslado de Betanzos el Viejo (Tiobre) a su emplazamiento actual, el otrora llamado castro de Untia, y declarada como tal, entiéndase como ciudad, en 1465 por el rey Henrique IV.

Sentado lo anterior, prosigamos.

## 2ª ETAPA: BETANZOS: UN PASEO (CIRCULAR) POR LA PIEDRA Y EL CEMENTO (O VICEVERSA)

### a) *Insua, San Martiño de Tiobre y Ponte Vella*

Si en nuestro recorrido hacia el Pazo de Mariñán y a O Pedrido los esteros del Mandeo quedaban a nuestra izquierda, ahora que cruzamos el puente y tomamos el camino a Betanzos por Ínsua (Paderne), las augas del río (o ría) las veremos a la derecha. Como ya se dijo, encontramos apenas un pequeño recordatorio de lo que fueron en un tiempo, pues su navegabilidad se fue comprometiendo con el transcurso de los últimos siglos. Tanto fue así que ya en tiempos de Madoz (esto es, décadas antes de ese 1919 apuntado anteriormente en el que arribaron cerca de 400 buques al puerto de Betanzos) era proyecto viejo el de acabar desecando las marismas para destinarlas a uso agrícola.

*El terreno, aunque desigual, se presta bien al cultivo, y en general es fértil, especialmente las márgenes o riberas de los ríos de que hemos hablado: mas de una vez y siempre sin efecto, se ha querido reducir á cultivo la parte de terreno que ocupa los grandes juncales que á lo largo de la ría cubre esta con sus aguas en las pleamaras: en 1835 llegamos a creer se conseguiría, pues vimos que el ingeniero D. Alejo Andrade Yanez, levantó los planos y formó el presupuesto del coste de esta obra, mas su trabajo no obtuvo mejor resultado que los deseos mostrados en otras ocasiones.*

Las marismas no se desecaron (ni entonces ni en proyectos posteriores) y el uso agrícola del estero del Mandeo siguió siendo el que bien se puede adivinar si reparamos en el paisaje que se nos ofrece: el aprovechamiento (en tiempos comunal) de las brañas para pasto y abono, usos que ya había reconocido en el siglo XIV Henrique II de Trastamara dándole a la villa «gracia y merced» de estas y que sirvieron de pretexto último para que el vecindario parase todo proyecto de desecamiento con los comúnmente llamados *pleitos de los juncales*, a finales del siglo XVIII.

Volviendo la vista a la carretera en la que nos encontramos, dejando atrás el ayuntamiento de Paderne y un poco antes de comenzar a descender hacia Betanzos, debemos tomar un pequeño desvío hacia la izquierda a la altura del punto kilométrico 2 de la N-651; cuenta con dos señalizaciones: una con la indicación Betanzos o Vello (emplazamiento original de la villa), Barral, Tiobre, San Paio y, la segunda, con la de la **Iglesia de San Martiño de Tiobre**, un templo románico del siglo XII que en sus inmediaciones cuenta con unas vistas que ya sorprendieron en su tiempo a nuestro viajero inglés, Mr. Bell, el mismo que destacaba como antes vimos, la gozosa amenidad de la comarca:

A vista da ría e das Mariñas de Betanzos dende aquí é magnífica: lombas cubertas de

La vista de la ría y de As Mariñas de Betanzos desde aquí es magnífica: lomas cubiertas de

*bosque, unha illa no mar, piñeiraís e penedíos ermos, soutos de castiñeiros e campos de millo. Betanzos tamén se ve coas casas amoreadas en distintos niveis, grises ou encaladas, con tellas vermellas e as torres de granito dos edificios sobre o río.*

*bosque, una isla en el mar, pinares y pedregosos yermos, castaños y campos de maíz. Betanzos también se ve con las casas amontonadas en distintos niveles, grises o encaladas, con tejas rojas y las torres de granito de los edificios sobre el río.*

De regresar a la carretera principal, esa N-651 que nos trajo hasta aquí desde el Puente de A Pasaxe do Pedrido, en poco el tiempo podremos llegar a la villa y (sin descuidar la posibilidad de un pequeño desvío hacia el **Santuario da Nosa Señora do Camiño–Os Remedios**, siglos XVI-XVII) entrar en ella, propiamente, por la llamada **Ponte Vella**, acaso recordando que el vecindario de este barrio que acabamos de dejar atrás, estuvo en tiempos sujeto al portazgo.

Este puente, reedificado a finales del siglo XIX sobre una estructura medieval (con reconstrucciones documentadas del siglo XVI) es con bastante probabilidad, aunque no falta quien defienda que se trata de la Ponte Nova, la que se representa en el escudo de la ciudad, y contaba hasta el año 1823, como recoge Xosé María Veiga Ferreira siguiendo en este punto a Martínez Santiso, con una torre, destinada nos últimos años a guardar la pólvora del Regimiento Provincial y de la Real Hacienda, llamada de Carmona o de la Caramona, según algunos, por tener esculpida la cara de un animal mitológico.

Cruzado este puente, como anunciamos, entramos propiamente en la villa histórica.

### *b) De A Ribeira a Ponte Nova y de esta al Parque de O Pasatempo*

Una vez contornada la Ponte Vella (a su izquierda se puede contemplar el **Convento de las Agustinas Recoletas**, siglos XVII-XVIII), continuamos por el llamado barrio de A Ribeira (extensión perimetral de las viejas murallas de la ciudad) para así llegar a Ponte Nova, una estructura que ya nada tiene que ver con el puente original pero que en cierto modo cumple la función que cumplió de viejo, el acceso-salida a la ciudad, como continuación de una de sus puertas, y modo seguro de vencer los últimos trechos del Mendo antes de confluir con el Mandeo. Desde él podemos vislumbrar los **hórreos** ("de nueva planta") del **Paseo da Galera** (otro emplazamiento posible para el enfrentamiento occasionado por el tributo de las cien doncellas del que ya se habló con motivo del bergondés pazo de Armuño) y la llamada **Fábrica da Luz** (1895-1910), hoy en proceso de catalogación.

Siguiendo la carretera de salida de la villa y girando a la izquierda tras dejar atrás la zona escolar, llegamos al **Parque do Pasatempo**, apenas un modesto eco de ese jardín o parque enciclopédico auspiciado por los hermanos García Naveira y que, entre otras muchas, no siempre comprensivas del empeño, había motivado en su día estas palabras de Luis Seoane, tal y como se recoge en *El Pasatiempo. O capricho dun indiano [El Pasatiempo. El capricho de un indiano]*, de Ignacio Cabano Vázquez, María Luz Pato Iglesias y Xosé Sousa Jiménez, aun hoy obra de referencia:

*"El Pasatiempo" de los García Naveira, en Betanzos, es algo así como "El Palacio Ideal", que realizó el cartero Ferdinand Cheval en Francia, situado en*

*Hauterives, en la Drôme, y al que puso un cartel que dice "Ici, Plais Ideal". Un palacio hecho de recuerdos de dibujos y fotografías de templos orientales, y de sueños [...], una obra de arte onírica [...] como establece André Bretón para la pintura del aduanero Rousseau, "sobre la piedra angular de la ingenuidad". [...] Ahí están representados en relieve sucesos tan dispares como el sacrificio de Tupac-Amaru sin monumento alguno, que sepamos, en América; el fusilamiento de Torrijos y los cristianos arrojados a las fieras en el Circo romano, entre muchos otros. Imágenes esculpidas de los patricios americanos se unen a sucesos particulares de los García Naveira, a una fauna exótica y a la estatua de la campesina con el rastrillo al hombro. Es tan extraña toda esta escultura como la arquitectura a que está adherida o ilustra. En el "Parque enciclopédico" está también la canoa con indios en un estanque, y allí estaba el famoso laberinto, que desapareció para dar lugar en la actualidad, a plantaciones de lúpulo.*

Iniciado a finales del siglo XIX, el Parque del Pasatiempo es un "delirante" proyecto de los hermanos García Naveira (fundamentalmente del mayor, de ahí que también se conozca como la Horta de Don Juan), unos filántropos retornados de América que no dudaron en sumar a su legado (escuelas, asilo, lavadero público...) este jardín monumental de cinco niveles, construido sobre unos terrenos que parecían no tener otra vocación que seguir siendo juncales o, como se dice en el texto de referencia sobre la materia antes citado, «*un terreno que era erial y de charcas*». Presentado a menudo como una de las primeras construcciones que empleó el cemento Portland, el parque, cuya ejecución tomó más de dos décadas (1893-1914), llegó a contar –además de con dos estanques y sus populares grutas– incluso con un pequeño zoológico, situado en las inmediaciones de lo que hoy es el campo de fútbol municipal. Como ya en cierto modo indica el texto de Luis Seoane al hablar de las plantaciones de lúpulo a las que se acabó por destinar buena parte de su superficie, el parque entró en un lento declive con la muerte de su principal impulsor en 1933, iniciándose una recuperación parcial en el año 1986, cuando pasó a propiedad municipal.

Durante todas las décadas de abandono, la Huerta de Don Juan no dejó de estar sin embargo presente en la vida de muchos betanceiros jóvenes, constituida, puede decirse así, como una suerte de geografía iniciática, favorecida por su propio abandono. Así lo cuenta, póngase por caso, Xesús Fraga (Londres, 1971) en *Solimán* (Edicións Xerais, 2004):

*A Barral gustáballe aparcar a Derbi por detrás nun carreiro que beireaba a zona das covas, desde onde accediamos á plataforma sobre a que os indianos ergueran un colossal león de cemento como proba de que a estrutura de labirintos excavados na aba do monte era resistente. Tanto resistiu que o tempo pasou sen que os pasadizos se derrubasen, e o león xacía morto e tronzado en dous no cume do parque, revelando as súas entrañas de ladrillo vermello como sangue reseco. Alí sentabamos para circular botellas e cigarros da risa, como os*

*A Barral le gustaba aparcar la Derbi por detrás en un sendero que rodeaba la zona de las cuevas, desde donde accedíamos a la plataforma sobre la que los indianos habían erguido un colossal león de cemento como prueba de que la estructura de laberintos excavados en el ala del monte era resistente. Tanto resistió que el tiempo pasó sin que los pasadizos se derribaran, y el león yacía muerto y partido en dos en la cumbre del parque, revelando sus entrañas de ladrillo rojo como sangre seca. Allí nos sentábamos para circular botellas y cigarros de la risa, como los*

*chamaba Barral, contemplando a vila ata que era noite pecha e distinguíamos os neons accesos dos bares que chamaban por nós.*

*Outras veces o murmurio medraba no propio Pasatempo, uns noivos extraviados na relativa seguridade do parque ou unha esmorga improvisada a rentes do grande estanque que áinda mantiña un illote de inspiración oriental no centro.*

El debate sobre el estado del Parque (apenas una cuarta parte del original) y la necesidad de financiación para su conservación y mejora es uno de los debates más encendidos de los últimos años.

### c) O Campo

De subir hacia la villa por la zona de O Carregal, en poco tiempo estaremos en **O Campo**, denominación popular de lo que oficialmente se llama a día de hoy Praza dos Irmáns García Naveira, cuya estatua, originalmente presente en el Parque que acabamos de visitar, hoy funciona como frontera entre esta y la –prácticamente indiscernible de la primera– Praza de Galicia.

O Campo (pues fue –y es– Campo de la Feria) viene a representar de antiguo el centro neurálgico de la vida social de Betanzos. Situado en origen y como es lógico a excepción de murallas, O Campo está rodeado sin solución de continuidad por dos Cantones –El Grande y el Pequeño–, y de ahí que a veces el visitante llegue a tomar la parte por el todo, tal y como le sucedió a nuestro misterio Bell:

*A vida do lugar céntrase no Cantón, onde unha banda toca os seráns dos domingos e os grupos de rapazas demóranse, sempre rexoubando, a carón da fonte grande, coas sellas, a miúdo pintadas de vermello ou verde, colocadas ao seu redor. Ao lado dunha parede encalada, que pertence ao hospital de Santo Antón de Padua, alumeadas con claridade por lámpadas eléctricas, a xente vai e vén, unha escena animada e peculiar nun día de festa ou nunha tarde de verán, despois de que o sol se deita nun ceo suave e claro dun verde luminoso. Hai unha pequena capela dedicada a san Roque nun lado desta praza e en fronte está a torre de pedra de San Domingos.*

*llamaba Barral, contemplando la villa hasta que era noche cerrada y distinguíamos los neones encendidos de los bares que nos llamaban.*

*Otras veces el murmullo crecía en el propio Pasatiempo, unos novios extraviados en la relativa seguridad del parque o una juerga improvisada al lado del gran estanque que aún mantenía un islote de inspiración oriental en el centro.*

*La vida del lugar se centra en el Cantón, donde una banda toca los atardeceres de los domingos y los grupos de chavalas se demoran, siempre con regocijo, al lado de la fuente grande, con las sellas, a menudo pintadas de rojo o verde, colocadas a su alrededor. Al lado de una pared encalada, que pertenece al hospital de San Antón de Padua, alumbrada con claridad por lámparas eléctricas, la gente va y viene, una escena animada y peculiar en un día de fiesta o en una tarde de verano, después de que el sol se acuesta en un cielo suave y claro de un verde luminoso. Hay una pequeña capilla dedicada a san Roque en un lado de esta plaza y enfrente está la torre de piedra de San Domingos.*

En efecto: en el Campo está el **Palco da Música** (1927, obra de Rafael González Villar), aunque sin duda el viajero se refiere a su antecedente más inmediato, construido

en 1894, y desde el que Lugrís Freire dio en 1907 el primer mitin en lengua gallega del que haya constancia, a **Fonte de Diana** (fundida en París en 1866 a imitación de la Diana que existe en Versalles), el **Hospital de Santo Antón de Padua** (fundado en 1674 y hoy recuperado y habilitado como sede de los juzgados del Partido), lo que antaño fue **Capilla de San Roque** (convertida en el último cuarto del siglo XX en las instalación de una sucursal de una Caja de Ahorros) y la **iglesia y el viejo convento de San Domingos** (siglos XVI-XVIII), donde a día de hoy, y se dice en el viejo convento, se emplaza el **Museo das Mariñas**, una parada siempre aconsejable. Acerca de ese cielo del que habla mister Bell, matizado por ese verde de las barandas y las farolas ornamentales del Cantón Grande, hablaba también Cunqueiro desde las páginas de *Faro de Vigo*:

*He visto ya tres o cuatro veces en Betanzos ese cielo abierto en hojas como la camelia, unas hojas de nubes y otras de luz azul. [...] Sí, tintas que están en los últimos grandes venecianos. Algo que es violeta y oro y como un color que fuese solamente luz.*

En O Campo, barrio burgués por excelencia a pesar de celebrarse en él las dos ferias mensuales de la villa (no así las del ganado, localizadas hace tiempo en otros lugares) se encuentra también la **casa de Don Juan García Naveira** (1897) obra de inspiración francesa de la que fue autor el arquitecto municipal de A Coruña Juan de Ciórraga y Fernández de la Bastida, que firmó también la desaparecida casa de Doña Águeda, y al final de sus concurridos soportales, en ese característico trazado donde las terrazas de los cafés disputan con las callejuelas de los vinos la atención del visitante, el edificio donde tuvo su sede **Irmandade da Fala de Betanzos** (1917).

Pero si alguien de fuera de la comarca conoce O Campo, las cosas como son, es por ser el lugar desde donde se eleva desde siempre el famoso Globo de Betanzos, el globo de papel más grande del mundo (tal y como se acostumbra a decir), elemento que también mereció, junto con ese vino del país que él siempre llamó cadete («era elogio lo de cadete y no peyorativa adjetivación») las certeras palabras de Álvaro Cunqueiro (aunque la edición de *Faro de Vigo* de 3 de septiembre de 1952 confunda la torre de la iglesia de San Domingos, desde cuyo costado se "desprende", con la de San Francisco, situada dentro de las murallas y no fuera):

*Cuando veía, en la noche de San Roque, ascender en el cielo betanceiro el gran globo ritual: lento, grave, sereno como un sol, y encenderse en la barquilla el azul, el verde, el rojo, de los fuegos artificiales –qué hermoso nombre, fuegos artificiales–, pasmaba yo de admiración. [...] Digo que ni Luis XVI entonces gozó como yo gocé viendo desprenderse del costado de la torre de San Francisco –un muelle vertical coronado de campanas– el globo que construyen los hijos de don Claudino Pita, al parecer, y según el de peritísimos ingenieros, en contradicción con las leyes de la aerostática. Pero el globo asciende, pleno de luz, rodeado por el brillante clamor de las claras bengalas: una gran rosa luminosa que, por breves horas, florece en la cintura oscura de la tierra.*

Testigo privilegiado de los ascensos de ese globo imposible son los –estrechos– balcones del **Edificio Arquivo** (el popularmente conocido como Liceo, por tener en él su sede en tiempos el Liceo de Artesáns) que, como vimos con Madoz, fue construido a

finales del XVIII para albergar los fondos documentales del Reino de Galicia y que nunca entró en funcionamiento con esa finalidad. Sobre sus tejados asoma esa torre impudica de viviendas, de los años 70 del pasado siglo, de la que no se resistió a hablar el poeta de la Terra Chá Manuel María:

*Betanzos fermosísima, leda, xentil,  
carne de soño e de pureza,  
alfaia de precio na coroa  
do antiquísimo reino de Galiza,  
increíbel cidade, Orvieto noso,  
gala, semente e flor do femenino:  
¿que bárbaro foi o que chantou,  
na mitade de tí, o rañaceos  
—tal un falo impúdico, xigante  
e monstruoso— que che dá  
un aspecto brutal de maroutallo?*

*Betanzos hermosísima, alegre, gentil,  
carne de sueño y de pureza,  
alhaja de precio en la corona  
del antiquísimo reino de Galicia,  
increíble ciudad, Orvieto nuestro,  
gala, semilla y flor de lo femenino:  
¿qué bárbaro fue el que clavó,  
en tu mitad, el rascacielos  
—tal un falo impúdico, gigante  
y monstruoso— que te da  
un aspecto brutal y andrajoso?*

#### d) La ciudad histórica

Prueba de que las obras filantrópicas de los indianos no siempre fueron entendidas por todo el mundo, tal y como sucedió con O Pasatempo, es que incluso nuestro amigo, el viajero misterio Bell, no ahorra calificativos cuando trata de describir sucintamente nuestra próxima parada, la que se viene considerando la ciudad histórica, esto es, la que asoma a O Campo y que en tiempos estuvo acogida por unas murallas de las que sólo se conservan visibles los tres escudos (el del Reino de Castilla, el de la Ciudad y el del reino de Galicia) presentes en un muro de la conocida como **Porta da Vila** (a pesar de no existir ya allí puerta alguna, pues las tres que se conservan –la de Ponte Vella, la del Cristo y la de Ponte Nova– se encuentran en otros lugares). En efecto: Bell no se calla, y a saber lo que podría dejar en negro sobre blanco si la "torre" de O Campo estuviera construida ya cuando visitó Betanzos:

*A vella cidade de Betanzos, unha vez capital de Galicia, amontoa as súas casas nunha lomba costenta á beira do río Mandeo. Vense algunas casas modernas, horribles, feitas polos "americanos", unha escola pintada de vermello e negro, patrocinada tamén por un "americano", e o convento restaurado dos Franciscanos, unha terrible mostra de vandalismo, aínda que a igrexa se zafase do mesmo. Outras igrexas notables son a de Santa María, que mostra unha porta magnífica rodeada de acacias decotadas. Aquela de San Francisco garda a tumba de Fernán Pérez de Andrade, e todas en xeral teñen interesantes capiteis e outras esculturas.*

*La vieja ciudad de Betanzos, una vez capital de Galicia, amontona sus casas en un otero costanero al lado del río Mandeo. Se ven algunas casas modernas, horribles, hechas por los "americanos", una escuela pintada de rojo y negro, patrocinada también por un "americano", y el convento restaurado de los Franciscanos, una terrible muestra de vandalismo, aunque la iglesia se zafase del mismo. Otras iglesias notables son la de Santa María, que muestra una puerta magnífica rodeada de acacias podadas. Aquella de San Francisco guarda la tumba de Fernán Pérez de Andrade, y todas en general tienen interesantes capiteles y otras esculturas.*

Para llegar a las iglesias mencionadas, elementos que sirvieron a la ciudad para merecer el calificativo de capital del gótico gallego, podemos hacer el recorrido que nos ha de llevar, Porta da Vila arriba, hasta la Praza da Constitución, donde nos esperan edificios de naturaleza tan diversa como la modernista **Casa Núñez** (1923), sede en tiempos de un banco y del primer "centro comercial" de la villa, el **Pazo de Bendaña** (siglos XV-XVI), la **Torre do Reloxo** (siglo XVI, de propiedad municipal, a pesar de estar arrimada –o ésta a aquella– a la iglesia de Santiago), la **Casa do Concello** (siglo XVIII) y, en sus inmediaciones, la ya mencionada **Iglesia de Santiago** (auspiciada por Fernán Pérez de Andrade "el Mozo" en el siglo XV, aunque las torres actuales son de 1900), el **Pazo de Lanzós** (siglos XVII-XVIII) y el **Pazo dos Condes de Taboada** (1805). Descendiendo, bien por la calle de Santiago, bien por la de Roldán, y luego tomando la primera calle hacia la derecha, dejamos atrás el Mercado Municipal y llegamos a uno de los rincones más fotografiados de la ciudad: de un lado, la plaza de **Fernán Pérez de Andrade**, con sus casas de característicos balcones mariñanos; del otro, la **Iglesia de Santa María** (siglos XIV-XV, con su atrio y su conocido cruceiro, donde se fotografió Lorca en su visita a la ciudad); y más abajo la de **San Francisco** (siglo XIV, sobre elementos del monasterio existente ya en el XIII).

Ambas iglesias, con destacadas muestras de arte funerario en su interior (en la de San Francisco encontramos el monumental sepulcro de Fernán Pérez de Andrade "el Boo", impulsor de la reconstrucción del templo en el año 1387), sufrieron diversas "rehabilitaciones", algunas, como se vio, no demasiado del gusto de míster Bell, quien salva en cierto modo la iglesia de Santa María do Azougue, centrando sus críticas en el monasterio franciscano, mientras Murguía cargaba las tintas, años antes, sobre ciertas actuaciones en Santa María:

*El actual cura párroco trata su iglesia á la manera de los vándalos. La pintarajeó, como si fuese cuestión del más ínfimo templo rural, y aun se alargó á destruir la primitiva sacristía (si de reducidas dimensiones, bastante bella), levantando en su lugar una especie de panera de mampostería, con sus puertas y ventanas, que no sólo presentan el vulgar aspecto que puede suponerse, sino que cubre, afea y maltrata el ábside y cabecera de tan insigne iglesia, toda de sillería, y que con la nueva obra perdió por esta parte el aspecto monumental que ofrecía anteriormente. [...] ¡Y aún hablan, –decimos ahora como en otra parte de este libro y con motivo de un acto parecido, –aún hablan del vandalismo revolucionario!*

Regresando a la Porta da Vila por la **Rúa Travesa** (cuyas callejuelas perpendiculares evocan el nombre de los gremios allí existentes, del Pinche, del Oro, Pastelería, Sobreireiros...) podemos acaso recordar que por allí existía una de las muchas bodegas de vino joven que con tanto gusto evocó siempre Cunqueiro:

*Quería contemplar yo a Betanzos a través de los ojos chispas y mínimos del Ollicos, cuando sale de O Galo, de o Can de Obro o de A Pilueira, tras haber embarcado pausadamente unas jarras de vino del país. [...]. Decía, pues, que quisiera contemplar Betanzos con los entornados ojos de Tolín el Ollicos. La ciudad, pienso yo, se le aparecerá como una gran redoma flotante, como el más*

*gigantesco globo de San Roque que don Claudio Pita (sic) y sus hijos pudieran imaginar.*

*Fin de la segunda etapa*

---

Sobre el concello de Coirós, término municipal en el que se encuentra A Espenuca, última parada de esta ruta por As Mariñas de Betanzos, no existe demasiada literatura histórica, toda vez que no se convierte en municipio hasta 1836, y eso alterando el proyecto original de incluirlo en un *no nato* ayuntamiento de Muniferral, tal y como se puede ver en el acuerdo de la Diputación Provincial de 6 de junio de ese año, recogido por Manuel Fiaño Sánchez en *Coirós por dentro*:

*Divídase en dos el proyectoado ayuntamiento de Muniferral, nombrados: Coirós, que comprende las parroquias de Collantes, Armea, Espenuca, Coirós, Lesa, Ois (Santiago) y Ois (Santa María); y Aranga, con las parroquias de Feás, Fervenzas, Muniferral, Aranga, Cambás y la nueva que se le incorpora de Santa María de Rodeiro.*

Fuera como fuese, nos seguimos encontrando en ese territorio en el que, a decir de Murguía, más pura es la lengua gallega: «*Bajo estos cielos llenos de luz y claridad, es donde se habla con más corrección y es más rico nuestro dulcísimo idioma*».

Otra vez –con el permiso de esos sempiternos eucaliptos que nos rodean–, la luz, la claridad, el cielo.

### 3ª ETAPA: DEL MANDEO A A ESPENUCA PASANDO POR OS CANEIROS

A la gira fluvial de Os Caneiros y a otras fiestas mariñanas ya se refería ese Roquer-Pérez Lugín, a resultas del su veraneo en el entorno del "Pazo de Castro":

*No hubo tampoco fiesta campestre a la que don Laureano y su hija no llevasen al forastero. ¡Aquellas romerías! ¡Freixomil, la Fragachán, Sampayo, Bergondo, Los Remedios! El inolvidable regreso de los Caneiros en perezosas lanchas, que orladas de flores y acompañadas de cánticos, se van deslizando lentas, lentas, entre la maravilla de las riberas del venturoso Mandeo en la dulce y grata melancolía de un crepúsculo gallego!...*

Sobre esta fiesta (una fiesta veneciana, según Cunqueiro, hoy en día cada vez más lejos de lo que fue) también se pronuncia Uxío Novoneyra en su conocido *Poema dos Caneiros* (1955):

*MANDEO, inorde, ó son da noite!*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*Sobor das barcas: as mulleres! o viño! as viandas!*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*Comemos e bebemos prá ledicia.*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*O viño i as viandas érguenme á lúa chea.*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*Cando o viño roxo que non perde a coor no cor*  
xa non abondaba a nosa sede  
chegámoslos beizos a vasos más fondos.  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*As mulleres eran verdadeiras coma o viño.*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*A medida que o tempo pasaba, alongábame da morte.*  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
*No milagre longo coidei seguir sempre nas barcas devalando.*

*MANDEO, lento, al son de la noche!*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*Sobre las barcas: ¡las mujeres! ¡el vino! ¡las viandas!*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*Comemos y bebemos para la alegría.*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*El vino y las viandas me yerguen a la luna llena.*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*Cuando el vino encarnado que no pierde el color en el corazón*  
ya no abastaba nuestra sed  
llegamos los labios a vasos más hondos.  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*Las mujeres eran verdaderas como el vino.*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*La medida que el tiempo pasaba, alongábame de la muerte.*  
Las olas del río descendían leves  
llevando las barcas sueltas al infinito del mar y la noche.  
*En el largo milagro creí seguir siempre en las barcas descendiendo.*

Lo singular del Campo dos Caneiros, destino de los mal llamados romeros (ya que en la fiesta no se honra a ningún santo), es que se trata de una suerte de Condado de Treviño, un enclave, una ínsula propiedad del municipio de Betanzos, enclavada en pleno concello de Coirós. Para llegar hasta el tenemos dos alternativas: o emular a los navegantes y remontar el Mandeo en barca (el Concello de Betanzos organiza viajes en la llamada *Diana Cazadora* durante los meses de verano), o seguir la ruta terrestre, de aproximadamente 3 kilómetros de largo, que nos lleva por la orilla hasta el singular lugar, donde el río remansa y los densos plátanos de sombra –acechados, como no, por los montes de eucaliptos– crean una singular atmósfera. Si nos decantamos por la primera opción debemos embarcar en el **Peirao das Monxas**, al que llegaremos por la Fonte de Unta, mientras que si preferimos la vía terrestre emprenderemos la andadura por la Rúa dos Ángeles.

También existen dos vías a la hora de acabar esta ruta en el lugar propuesto: o rehacer el camino hacia Betanzos y desde allí tomar la N-651/N-VI (en esta altura, conocida como Estrada de Castela) o seguir la pista que arranca del mismo Campo dos Caneiros y luego seguir la carretera en dirección siempre ascendente hasta Queirís, donde acabaremos por asomar igualmente a la N-VI. Siempre con la posibilidad de dar un rodeo hasta la **Iglesia de San Salvador de Colantres** (siglo XII, aunque no conserva la fachada original), nuestra ruta contempla continuar por la carretera durante un par de kilómetros, coger el desvío a la derecha-izquierda para seguir a CP-2702 durante otros dos y, de esta manera, llegar finalmente al miradoiro y a la Ermita de **Santa Eulalia da Espenuca** (siglo XII, con precedentes que se pierden incluso en el IX). Nos encontramos a cerca de 300 metros de altura sobre el nivel del mar y desde aquí se vislumbra –o debería vislumbrarse– una de las más completas panorámicas de estas Mariñas Betanceiras que se anuncian allá abajo con el oscuro perfil del Mandeo, a esa altura convertido en un prometedor **Pozo da Moura**. Como decía el polígrafo José Alguero Penedo a principios

del siglo XX (y nos recuerdan Veiga Ferreira y Sobrino Ceballos), estamos en un gigante de granito, último contrafuerte de los Pirineos oceánicos, «*el mojón que deslinda la Mariña de la Montaña*»; nos encontramos, en efecto, en el monte Espenuca, «*calvo y viejo*», ese lugar que guarda el «*secreto de su pasado que nadie le arrancó todavía, pero que se respira en su ambiente de soledad y de misterio*».

Cuando se dice que desde aquí debería vislumbrarse una de las más completas panorámicas de la comarca es porque, lejos de ser «*calvo y viejo*» como antaño, el monte con el que se cierran estas líneas está revestido de eucaliptos, árboles estos que no siendo singulares y solitarios como el visto en el Pazo de Mariñán, entorpecen bastante cualquier empeño visual por mínimo que sea.

# In heaven: A route through the Mariñas (and eucalyptus) of Betanzos

Xabier López López

[Galego](#)

[Castellano](#)

An initiative of



Agreements made in 2018 with the [Deputación Provincial de A Coruña](#) and the [Consellaría de Cultura da Xunta de Galicia](#) made it possible to commission this text in September 2018, as well as to geo-reference it and upload it to the section [O Territorio do Escritor/a](#) of the AELG's website, [www.aelg.gal](http://www.aelg.gal).



A Coruña? Betanzos? For those of us for whom etymology is simply dictated by superficial similarities, Roman *Brigantium* is more reminiscent of Bergondo than of these two cities, especially since some relatively recent manuscripts promisingly call this municipality *Brigondo*. This is why this route through the essence of the area of Betanzos starts just there: in Bergondo.

This is what the *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, by Pascual Madoz (1846), said about Bergondo or *Bregondo*, in what is probably one of the more detailed contemporary texts about this place, which, for better or worse, never ceased to be a place of transit between Ferrol and Coruña (with or without bridge, as will be explained later), and Betanzos and Sada:

*A municipality in the province, court and captaincy of A Coruña (3 leagues), diocese of Santiago (9) and judicial district of Betanzos (1/2): LOCATED in a pleasant spot with good views and good ventilation, and a warm, healthy CLIMATE. The most common illnesses are fevers and occasional colds. It consists of the parishes of Babío, Santa Marta; Bergondo, San Salvador; Cortiñán, Santa María; Guísamo, Santa Marina; Lubre, San Juan; Morujo, San Vicente; Ouces, San Juan; Rois, Santa Marina and Vijoy, San Pedro Fiz, which total 82 villages with 500 HOUSES, with many locals living in vineyards or very poor farms. It has a town hall and 2 poorly equipped schools, but does not have a jail and uses the prison of Betanzos. THE BORDERS are the estuary Sada-Betanzos on the North, the parish of the municipality of Oleiros (in the judicial district of A Coruña) on the East, Sada on the South and Betanzos on the West. Its measurements are: 1.5 leagues from North to South and 1.15 from East to West. It has many fountains of excellent water and many trees. THE TERRAIN is fertile and the hills are well populated. PATHS: the main one goes from Madrid to A Coruña through the parishes of Vijoy (on the south), Castiñán (sic), Guísamo and Lubre (on the north), and measures in total 1 league. The remaining paths are local or transitional. POST is received in Betanzos. PRODUCTION: all kinds of cereals, some pulses, fruits and wine, with the latter and wheat being the most popular products; cattle, especially cows, some game and oysters, clams and other seafood are fished. INDUSTRY: agriculture and TRADE is limited to exporting wine to Ferrol and A Coruña. POPULATION: 1004 neighbours 4775 souls TOTAL INCOME: 524,909 reales. CONTRIBUTION: 51,169 reales vn. The MUNICIPAL BUDGET: amounts to 4,000 reales, to which all neighbours contribute, and the secretary earns 2,200 reales.*

Benito Vicetto, on the other hand, writes the following:

*Less than a league from Brigantia (now Betanzos), on the left shore of Mandeo there stands the parish of Brigondo, now Bregondo or Bergondo, with the footprints of the gah which Brigo built there for himself and his family, known today as Pazo do Rey Brigo, which means 'manor of King Brigo'. The gahs were*

*the only villages or shelters of our ancestors; the Word comes from the Celtic language and means a populated hill or high place. Later, as I will discuss when I talk about the Celtic nationality in the dark side of our history, gahs came to be known as carn, and then as castrum under the Romans, and finally, until our days, castros.*

In any case, even though there are a few castros in Bergondo<sup>3</sup>, there is nothing that we can remotely relate to the manor of king Brigo, even though Father Sarmiento, during his trip to Galicia in 1745, suggests that the manor was located in the village of Montecelo:

*I came back to Bergondo to spend the night. The names of the villages of Bergondo are: Bergondiño, San Ysidre, Montecelo (Pazo Brigo)...*

There are indeed a number of manors in Betanzos. These are a place as good as any other to start this brief route through the Mariñas of Betanzos – the same featured in a well-known Galician song which describes its white houses, laurel trees, love and grief, comparing the area to heaven.

#### FIRST STAGE: THE MANORS OF BREGONDO (AND A COUPLE OF CHURCHES, A MONASTERY AND A BRIDGE)

##### a) *Parish church of San Xoán de Ouces, surroundings of Gandario, manors and church of Moruxo*

The route starts at the **church of San Xoán de Ouces**. This can be accessed from the San Cidre crossroads, in Bergondo, following the AC-162 road towards Sada and taking the diversion to the left 1,5 km later next to Tatín (there is a small sign with the indication Igrexas-Cemiterio). It is the second oldest religious building in the municipality after the church and monastery of San Salvador. Indeed, even though it dates from the 18<sup>th</sup> in its current form, the original building was finished 1248, and it hosts, in a four-column sarcophagus, the remains of its founder, Fernán Pérez de Ouces. The old St James's Way from the Sada port to Betanzos went through the church; the municipalities in the area now plan to restore and recover this route, under the name *Camiño Mariñán*, following the work of the professor Francisco Vales Villamarín (Betanzos 1891-1982).

In the atrium of the church there are several stone benches which could have been converted from graves, although their relative uniformity suggests that they were made *ad hoc*. Next to it stand the parish graveyard and the small municipal one, which holds the grave of Xoán Vicente Viqueira (Madrid 1886 - Bergondo 1924), a pioneer of pedagogic psychology (like Giner de los Ríos and Manuel Bartolomé-Cossío) who

<sup>3</sup> The municipality itself cites the following castros on its website: Reboreda, Bergondiño, Fornos, Carrio, Santa Marta de Babío, San Fiz de Vixoi, Montecelo, Pazos and Monte da Fame.

dreamed about transforming Galicia "from suburb to centre". According to his biographer Xesús Torres Regueiro, he would have been a leader of Galician nationalism had not he died prematurely at 37:

[...] Debemos pór os nosos esforzos na creación d'unha escola galega. Como esta escola ha de corresponder á sua outísima misión, non ten de limitarse á actual de escreber, lêre contar. [...] Nás escolas rurales e nás das pequenas vilas deben fundarse bibliotecas, de ser posible circulantes, onde os veciños atopen libros e jornaes para a sua leitura, ilustración e entreteñimento; deben organizarse conferencias sobre os problemas agrarios e económicos do momento.

[...] We should devote our efforts to found a Galician school. This school will have an elevated mission, so it will not be limited to the teaching of reading, writing and sums. [...] Libraries must be founded in the rural schools and those of small villages, possibly itinerant ones, where the locals can find books and newspapers, so that they can educate and entertain themselves. Public lectures must be organized dealing with the agricultural and economic issues of our time.

The parish where we start our route was indeed the birthplace or residence of many writers, perhaps because its nature and climate made it the ideal place for a summer home. San Xoán de Ouces is the birthplace of the brothers Florencio (1860-1925) and César Vaamonde Lores (1867-1942), who was the archivist and librarian of the Galician Royal Academy, as well as the official chronicler of the city of A Coruña. Out of the two, Florencio was the most prolific as a creative writer, including novels portraying the Galician landed gentry (*Bestas bravas*, 1923). Nevertheless, even though Xesús Alonso Montero considers him the worthiest Galician poet of the 19th century after Rosalía, Curros and Pondal, his greatest cultural contribution was in the field of translation, and was the first to translate Vergil into Galicia. He also wrote a history of Betanzos (*Historia y descripción de la ciudad y partido de Betanzos*, 1887), which acted as inspiration for *Historia de la ciudad de Betanzos* by Martínez Santiso (1868-1934). This was surely the reason why Vaamonde Lores was distinguished as an illustrious son of Betanzos at Martínez Santiso's suggestion.

We find ourselves in the surroundings of the **Beach of Gandarío**. Most paths coming from the villages of Ouces, Tatín and **A Lagoa** end up here. The above-mentioned Xoán Vicente Viqueira came to live **A Lagoa** from the family house of Vixoi for health reasons after being diagnosed with osteomyelitis in 1901, as the sea breeze was supposed to be beneficial. A poem was published in the magazine *Ronsel* posthumously, in June 1924:

Anuncia o merlo no souto alegremente,  
o sol da ben chegada primaveira  
e trina a laberquiña de ás ligeira  
cara o espacio azul e transparente.

The blackbird in the forest merrily announces  
the sun of the welcome spring  
and the light-winged swallow sings  
towards the blue, transparent sky.

Pérez Lugín (Madrid 1870-A Coruña 1926) also spent his summers in **A Lagoa**, in number 36, and, as indicated by a plaque in the house, he dated there his best-known work: the student novel *La Casa de la Troya*. More on Pérez Lugín later.

If we go down to the beach and we leave it to our left (as we admire the neighbouring town of Sada and the bottom of the estuary of Betanzos), we shall then

head towards Moruxo. The road is almost parallel to the coast, and there are still a few summer houses and shops which nevertheless are but a shadow of the manors and state homes where wealthy families spent their summer in the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century. As has already been said, Pérez Lugín spent his summers here, and in his novel *La Casa de la Troya* Gerardo Roquer visits his girlfriend here; indeed, the unmarried bourgeois women from Compostela used to leave the city in August:

*As breakfast was being served, the student asked the innkeeper about the matter: did she know in the surroundings a gentleman from Santiago by the name of Don Laureano Castro, who owned a manor in the vicinity?*

*'I do know him, sir, I do know him – how could I not? I know Don Laureano and Miss Carmen. Without wanting to offend others, there is no one who can compare with them. She is truly pretty, and so kind to the poor! You can ask anyone about them here, because everyone really likes them. They live very near, in Outeiro. People call the house the manor of Castro.'*

[...]

*'So the manor of Castro is near here?'*

*'Yes, sir, very near. A dog's little race.'*

The manor of Castro was, in reality, the **Pazo do Curro** (**manor of Curro**), inherited by Pérez Lugín's old friend, poet Filomena Dato Muruais (Ourense 1850 - Bergondo 1926) the second woman, after Rosalía de Castro, to publish a book in Galician. Close by – almost opposite – is the **Pazo de Moruxo** (**manor of Moruxo**). The description that Pérez Lugín provides in his novel about the fictional manor suggests that it is either an idealized mixture of both manors, perhaps predominantly the first one, a tower built originally in 1404 by Berenguela de Moscoso, the wife of Martín Sánchez das Mariñas:

*The impatient young man thought that the 'dog's little race' was a bit long, as he ignored that Galicians use this idiom to denote a distance of imprecise length, but, since everything comes to an end, after a while our friend found himself in a small square, before a closed red gate flanked by two stone benches stuck to a wall behind which one could see fruit-laden tree branches, twisted vineyards and fragrant jasmines and honeysuckle roses. A stone cross was the crown of the facade.*

We arrive at the **church of San Vicente de Moruxo** leaving the Pazo do Curro on one side and taking the road which takes to the cemetery. The church has in the surrounding park a recent statue of Filomena Dato Muruais and is mentioned at the end of the (happy) ending of *La casa de la Troya*:

*The silvery bell of the little church rang the Angelus.*

*'Love! Love!'*

*The faraway voice of a chart sang the happiness of the countryside. The pathways brought the happy voices of little boys and girls coming back from school and women leading the cattle.*

*'Marelo! Move on!'*

*Goldfinches and blackbirds sang as in a chorus. The pines of Morujo said, with melancholy their nostalgic song. The fresh, childish voice of a girl sang an alalá – like a mystic alleluia in the piece of divine earth:*

*I have a white little house  
 in A Mariña, between laurel trees;  
 I have peace and I have love.  
 I am living in heaven!  
 [...]*

Some think that the lady of the Pazo do Curro wrote the ‘poem’ at the end of Pérez Lugín’s novel, but the truth is that this is the *Alalá das Mariñas*, the unofficial anthem of the area made popular by Faustino Santalices. Nevertheless, Filomena Dato Muruais (*Follatos*, 1891) did write true words of love to the territory of As Mariñas:

*Ledas Mariñas, onde seica estivo  
 o pradiso qu' Adan perdeu pecando:  
 ¿Quén vos viu unha vez que non sospire  
 vosas doces bellezas relembrando?  
 ¿Quén trepou unha vez ese chan verde,  
 que d' invern' e de vran está frorido,  
 que non cobice sempre estar durmido,  
 pra poder sempre estar con vos sonando?  
 Que n-hay n-o mund' enteiro  
 panorama mais lind' e feiticeiro  
 viseon mais pelegrina,  
 qu' a que copea a y-auga cristalina  
 qu' esas hermosas prayas vai bicando.  
 Á quen am' o relembro venerando  
 d' a nosa antiga groria  
 espértallo Betanzos n-a mamoria:  
 e quen inspiraceon vaya buscando  
 pra lindo cadro ou pra canceon sublime,  
 que vos mire unha vez, unha tan soilo  
 e cinguirá loureiros inmortaes  
 bellezas infinitas retratando.  
 ¡Qué soutos tan frondosos!  
 ¡Qué veigas esmaltadas de mil frores!  
 ¡Qué vilas tan garridas!  
 ¡Qu' aldeas tan xeitosas escondidas  
 d' es' aterno follax' antr' os verdores!  
 ¡Qué ceo tan azul! ¡cantos primores  
 encerran eses eidos deleitosos!  
 Cen craros regatiños  
 corren faland' e rind' aternamente  
 por antr' as tuas frondas  
 y-os pardos reiseñores  
 n-as tuas carballeiras*

*Beautiful Mariñas, perhaps the home  
 of the Paradise lost by Adam's sin.  
 Who saw you and does not sigh  
 when he remembers your sweet beauties?  
 Who walked on this green soil,  
 covered in flowers in summer and winter,  
 who does not wish to be always asleep  
 to always be dreaming about you?  
 There is not, in the whole world  
 a more beautiful and charming landscape,  
 a more uncommon view,  
 than the crystal-clear water  
 who kisses the beautiful beaches.  
 Whoever loves the memory  
 of our past glory,  
 sees it again when seeing Betanzos:  
 and whoever is seeking inspiration  
 for a beautiful painting or a sublime song,  
 should look at you once, just once  
 to be ornate with immortal laurels  
 for portraying infinite beauties.  
 Such leafy forests!  
 Such prairies, covered with a thousand flowers!  
 Such proud towns!  
 Such beautiful villages, hidden  
 among the green of the ever-present leaves!  
 Such blue skies! How many beauties  
 are enclosed in these delightful places!  
 A hundred clear stream  
 flow, always talking and laughing  
 among your forests  
 and the brown nightingale  
 on the oak trees*

*cantando sin cesar fan os seus niños.  
¡Mariñas feiticeiras!  
¡Qué doce debe ser o aterno sono  
durmindo n-esas prácedas ribeiras!*

*sings non-stop and make their nests.  
Charming Mariñas!  
The eternal sleep must be so sweet  
If sleeping on those calm shores!*

The Pazo do Curro is private property, so we can only look outside, as well as remember what Pérez Lugín writes when Roquer crosses the main gate:

*Gerardo lifted the latch, pushed the heavy gate, went in and found himself in the spacious atrium of the old Galician stately homes, which were simultaneously a palace and fortress in the era of feudalism and still show footprints of their history in their architecture. To the left, connected to the Pazo by an arch with two windows, there stood a little chapel with a coat-of-arms; to the right, a wall covered by ivy, and, in the background, a sombre two-floor house made of stone. A broad stone balcony over traditional arches surrounded almost the whole upstairs floor until the door, to which one could ascend from the atrium on a granite staircase. On the door one could see the coat-of-arms of the Castros, topped by a helm with a proud crest. The towers of the roof and the heavy, wide chimney gave the manor a military appearance.*

The beauty of As Mariñas is the ultimate reason why here stood all kinds of holiday homes. Numerous writers and travellers wrote about these beauties, among which the English writer Aubrey F. G. Bell (*Spanish Galicia, 1922; Galicia vista por un inglés*, Galaxia 2005):

*Primeiro aparece Bergondo, despois, dende preto do lugar de San Cidre, hai unha marabillosa vista da ría que aparece coma un zafiro entre hortas de pexegueiros e laranxeiras, pereiras e maceiras, a froita alapeando entre as follas coloreadas do outono. Despois do lugar de Ouces o areal de Gandario, unha curva de auga azul salferida de gaivotas brancas coma a neve, só ten rival en beleza na pequena badía de Sada, unha encantadora e, en comparación con outras, pouco visitada vila mariñeira.*

*First we see Bergondo; afterwards, from the surroundings of the village of San Cidre, there is a wonderful view of the estuary, like a sapphire between orchards of peach trees, pear trees and orange trees, with the fruit hanging among the autumn leaves. After the village of Ouces and the beach of Gandario –a curve of blue water punctuated by snow-white seagulls, only the small bay of Sada compares to them in beauty, a charming and comparatively little visited sea town.*

The aggressive forest re-population campaigns of the 1960s and 1970s and the subsequent abundance of eucalyptus, together with the decrease in agricultural work and the expansion of the population demands that we make an effort to imagine what must have surely been a fertile, enormous orchard by the sea, punctuated by plants typical of the river shores and many manors and holiday homes.

- b) *Parish chapel of San Cidre, Monastery of San Salvador de Bergondo, Pazo de Armuño, Hill and church of Santa Marta, and Pazo do Casal*

To arrive to the **Chapel of San Cidre** we must go back to the Pazo do Curro, take the road that circles it (CP-0807), continue for about fifty metres on the AC-162 towards Betanzos and then take the right. The current building dates from 1892, but the church, consecrated to Santa María da Cabeza (the wife of Saint Isidore), was originally build in 1632.

We continue up the road for about 400 metres and, taking the second diversion to the left, we will soon see the municipal cemetery. We leave it to our left in a crossroads and take the road that goes down, and we will soon be arriving at the **Monastery of San Salvador de Bergondo**, one of the main staples of the heritage of As Mariñas and made a historical-artistic listed building in 1973.

This is an old Benedictine monastery documented since the 12th century. After several vicissitudes it came under the custody under the Andrade family, and one of the emblems of the Andradas, a wild boar (the other is a bear) is sculpted on the roof. Later on, in the 16th it depended from the monastery of San Martiño Pinario in Compostela. That it was a significant and wealthy monastery is confirmed that it suffered lootings by the English pirate Sir Francis Drake during his attack on A Coruña in 1585, and by the French troops during the Peninsular War. To flee the monastery during these attacks, or to watch out before they happened, there existed secret passages – currently lost – from the monastery to the cliffs on the beach of Pedrido, which are nowadays covered by eucalyptuses.

After having admired the cross in the atrium, we leave the church and monastery behind and, continuing by the side of the football stadium nearby, we take the Longueira path until we get to the AC-164 road Guísamo-Insua. About 200 metres later we take the right on the first diversion (there is a sign) and take the DP-0811 for 3 kilometres of eucalyptus-covered hills and small villages, until the **Pazo de Armuño**, near the Bergondo industrial park.

The current structure of the manor dates from the 18th century, although some elements predate this, like the stone emblems of the Figueroas, Bermúdezs and Boados, who inhabited the house. The current appearance shows the footprints of numerous reforms and restorations, particularly in which concerns the tower. The manor is private property and cannot be visited, but can be seen from the road because its fence is low. César Vaamonde Lores wrote that one of the families who inhabited the manor, the Figueroas, was connected to a famous legend from the area, which also touched Betanzos (specifically Valdoncel) and Sarandóns, Abegondo (with the tower of the same name), known as the legend of the 'Peito Bordel'. This has to do with the tribute of the hundred maidens that the Christian kingdoms should pay the caliphate of Cordova; according to the legend, five young men from the Figueroa family, whose sister was meant to be included in this tribute imposed by king Mauregato, fought the Muslim intending to carry the maidens to a seraglio in Al-Andalus with fig tree branches (hence their presence in the emblem).

Our next destination, the **Pazo do Casal**, is much more recent, and the sources date it back to 1853. This is how to get there: we go back for about 400 metres, we cross the industrial park of Bergondo following the streets Parroquia de Lubre and Parroquia de Babío, take the AC-164 road towards Ferrol for 150-200 metros, stop on the hill of **Santa Marta de Babío** (the highest point of the municipality, at 188 metres, roughly in the place marked with a geodesic point near the cross by the church), we go down again towards the AC-164, continue for about 400 metres towards A Coruña and then, towards

the left, the CP-0808, which is signalled as an access to the highway. The manor, which is also to our left, has a garden of boxwood trees and a 30-metre Californian sequoia (listed in the Catalogue of Historical Trees of Galicia) more than 150 years old. The main gate of the manor is on a path to our left which takes us to a crossroads where the chapel of Carme stands.

### c) Parish church of San Fiz, Quinta de Cortón, Pazo de Vixoi, Pazo de Mariñán and Ponte do Pedrido

---

To get to Vixoi from the chapel of Carme do Casal – which stands, as has been said, in a sort of crossroads – we must take the DP-0802 (indicated with a sign which says 'Bergondo') for about 100 metres, take the right towards the DP-0801 to San Vitorio (another sign by the road says Rois-Pisón-Vixoi-Cortiñán) and, after crossing halfway through a bridge over the AP-9 motorway, straight on for about two and a half kilometres among villages, corn fields and a few houses with barns (and, of course, the ubiquitous eucalyptus forests).

We will be welcomed by the **parish church of San Fiz**, a humble church from the 18th century which will be our guide for our next two visits in the surroundings. If we follow the line of its facade we will find, about twenty metres to the left and behind an ivy-covered stone wall, the so-called **Quinta or Pazo (Manor) do Cortón** (also called San Vitorio or Casa Grande). It dates from the 19th century and was the home of the writer and pedagogue Xoán Vicente Viqueira until he moved to A Lagoa due to ill health. Before that, some of his ancestors lived there: his grandfather, the *indiano* Xosé Pascual López Cortón, who organized the first Xogos Florais (a literary competition) in Galicia in A Coruña in 1861, and his aunt Carmen López-Cortón Viqueira, the wife of Manuel Bartolomé Cossío, who founded the Institución Libre de Enseñanza together with Francisco Giner de los Ríos (who frequently came to spend his holidays here). López-Cortón Viqueira also contributed frequently to the journal of the Institución on topics such as "Higher education for women in Russia, according to Princess Kropotine" and "New trends in the education of Catholic women in France". As indicated by Aurora Marco, the well-known poet Juan Ramón Jiménez praised her in *Españoles de tres mundos*.

We cross a narrow lane opposite the gate and, after about 25 metres, we will find the half-hidden **Pazo de Vixoi**, also known as Pazo da Fonte (Manor of the Fountain) – because there is a fountain near the gate, as well as a barn (there is a back door through the garden too). The manor was a holiday home for the Benedictine monks of the monastery of Sobrado (which proves that Bergondo was a popular holidaying place) and it dates from as far back as 1666, as indicated on the pillar of the barn.

Going back and leaving the church of San Fiz to our left, we take the CP-0801 towards Pisón and Miodelo. After two kilometres, and having left behind a number of barns, we will arrive at a small park under the pillars of the AP-9: this is a good place to admire, even in passing, one of the many "historical chalets" of this area, the so-called chalet of Miodelo, dating from the 1930s). We continue straight on, cross the AC-161 Betanzos-Sada and take the DP-0804 towards the Pazo de Mariñán.

To our right, for the first time in the route, we will see one of the two main rivers of the region, the Mandeo, which has now become an estuary thanks to both its tributary

river and the tides. The estuary, even though it can be sailed by ships of a certain size, is now only used for recreational sailing; in the past, wine used to be shipped from here to the Americas and about 400 ships left every year for the port of Betanzos (225 steamboats, with an average tonnage of 70t, and 165 sailing ships with a tonnage of 40t), as indicated in 1919 in the first plans for the Ponte do Pedrido (bridge of Pedrido), which is one of our next stops.

Nevertheless, before we get there we must pay a visit to another milestone in the municipality of Bergondo: the **Pazo (Manor) de Mariñán** (also called Manor of Láncara). The estate (which includes several elements: the building itself, a chapel, a fountain, a garden, an orchard, a forest and even a pier) dates from the 15th century, although its current structure dates back to the 18th century, and it was made a listed historical estate in 1972. The manor was originally called Pazo de Bergondo and owned by the aristocrat Gómez Pérez das Mariñas. It was then passed on for generations, involving some of the main aristocratic families of Galicia (the Trabas, the Altamiras, the Lemoses, the Pimentel and Sotomayors, the Ocas, the Sarmientos, the Ulloas, the Suárez de Dezas, the Osorios... according to Carlos Martínez Barbeito) until its last owner, Gerardo Bermúdez de Castro, the lord of Láncara, who died childless in 1936 and donated the manor to the Deputación da Coruña.

Unlike the other manors discussed so far, this one is public, so it is convenient to check the opening hours both for the garden and the building itself, which hosts one of the main art collections in Galicia. The gardens were designed in the 19<sup>th</sup> century by a French gardener (Mathias Tiebe, according to the Deputación), and they are home to a number of noteworthy attractions, from the 'parterre' to the camellias, as well as three trees listed in the Catalogue of Historical Trees of Galicia: the Illinois Pecan [*Carya illinoensis* (*Wangenh.*) C. Koch], which was withdrawn from the catalogue after it died in 2017, a strawberry tree [*Arbutus unedo* L.] and a eucalyptus [*Eucalyptus globulus* Labill.] from about 1865, more than forty-five metres tall, just next to the manor's main gate. It is perhaps this eucalyptus which has given rise to the cliché that the first trees of this species to be introduced to Europe by Frei Rosendo Salvado were planted precisely here. The Catalogue also includes a number of groups of trees: the group of London planetrees [*Platanus hispanica* Mill. ex Muenchh] and the ornament of myrtles [*Myrtus communis* L.]. But there is so much more worth seeing: black poplars, ashtrees, fir trees, magnolias, camellias, labyrinths, stairs, statues, fountains... There is also a 'Garden of the word', recently build, to pay tribute to writers who were invited to plant a tree and write a message at its bottom: Benedetti, Cela, Manuel María, Ernesto Cardenal...

With its numerous ornamental elements, the garden of the manor of Mariñán, Bergondo or Láncara is popular among locals for photo sessions at weddings or first communions. What they ignore, nevertheless, even though it is frequently cited in institutional advertising campaigns, is that the manor does not have ghosts, but it has indeed seen tragic events, such as Luis de Pimentel y Sotomayor trying to murder his wife, Inés Ribadeneyra, during the last years of the 17th century.

We go back to the DP-0804 and drive by the walls of the manor's garden; after about two kilometres we will find the **Ponte do Pedrido** (bridge of Pedrido) or rather, we will see it from the beach. The bridge was started in 1922 and finished in 1943 after several changes and interruptions (including during the Civil War). It is, without a doubt, one of the most significant icons of the municipality of Bergondo and As Mariñas. It was designed by the engineers César Villalba Granda and Eduardo Torroja Miret (who

designed the platform in the middle), and it was built after numerous demands from the locals, as demonstrated by the following words by Antón Villar Ponte at the Spanish Parliament on 24<sup>th</sup> February 1933:

*And now I would like to make one last plea to the Minister for Civil Works, whom I am sorry is not present, so I would also like to ask the President of this Parliament to convey this message to him. I will simply read a telegram that I am sure all other provincial MPs have received. The telegram says as follows: 'Having gathered the unanimous opinions on the matter in the city, we would like to ask you to include the bridge of the Pasaje del Pedrido in the next call for tenders, because it is of the highest interest and significance for this province as well as the province of Lugo, and it will also help alleviate unemployment'. This telegram is signed by what we could call representatives from the whole provinces, including the working classes and beyond.*

The bridge was one of the most innovative ones in its day and it is more than 500 metres long, with thirteen arches. It considerably reduced the distance by road between Ferrol and A Coruña, because before that drivers should go by the Mandeo and go through Betanzos. According to municipal documents, the city of Betanzos was not too happy with the bridge and introduced several changes in the works (for example, in which concerns the metres of lights of the arches), as the locals were concerned about the merchant ships which used its fluvial port (which has now disappeared, as has been said).

Before the bridge was built, the river could be crossed by boat (hence the name of the place: 'pasaje'), and the remains of the pier can still be seen in a rock on the side of Bergondo, with a heavy slope, and also on the side of Paderne. The bridge was inaugurated by the then-Head of State, General Franco, and thus the municipality of Paderne was connected by land with Bergondo for the first time in history.

---

*End of the first stage*

The *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar* devotes more attention to Betanzos than Bergondo, because the former was the provincial capital until shortly before the dictionary was published. There are entries for the municipality itself, the estuary, the former jurisdiction and province, the judicial district and the city itself, about which the dictionary says the following:

*A city in the province, court and captaincy of A Coruña (4 leagues), diocese of Santiago (9), maritime district of Sada (1) and judicial district and municipality of Betanzos itself.*

*LOCATION AND CLIMATE: 43° 17' 16" lat. 4° 31' 30" long. W. from the meridian of Madrid, it is located on the royal road to A Coruña, on a hill sided by the rivers Mandeu and Mendo on the E, W and N. The high location, the good ventilation, the hills that surround it, covered by vineyards and trees, give the city a benign climate and good views; however, heat can sometimes be excessive, even though this does not cause any illnesses and only so-called common illnesses can be found.*

*THE TOWN AND ITS SURROUNDINGS: 862 HOUSES, some of them well equipped, form several streets with significant slopes, except in the area of the path of Castile. The streets, are nevertheless, paved and clean. The square or 'campo da feira' has been substantially reformed with a promenade which, even though it is small, offers opportunities for the locals to meet, and improves every day, as is the case with the pavement around this area: this square is home to the building called 'Archivo', which, upon request from the former Kingdom of Galicia and through the Royal Decree of 2nd March 1763, was built to hold the archival holdings of the Court, but is has not been used for this purpose [...].*

We will not talk in detail in this guide about the history (legendary or not) and the heritage of Betanzos, which has enough riches to merit detailed discussion. Archaeology, heraldry, civil and religious architecture... We propose one stage with three sub-stages – out of a multitude of possibilities – which will allow us to know the essentials of a city dating from 1219, when Afonso VIII (Afonso IX for "official" historiography) decreed that Betanzos o Vello (Tiobre) was moved to its current location, formerly known as Castro de Untia. It was officially made a city by Henrique IV in 1465.

**SECOND STAGE: BETANZOS: A CIRCULAR WALK ON STONE AND CONCRETE (OR THE OTHER WAY ROUND)**

### a) *Insua, San Martiño de Tiobre and Ponte Vella*

If we continue towards the Pazo de Mariñán and O Pedrido leaving the estuary of the Mandeo on our left, we will cross the bridge and take the road to Betanzos at Ínsua (Paderne), and so we will see the river (or the estuary) to our right. This is merely a footprint of what the water looked like in the past, because as the centuries went by it became less easy to navigate. In the times of Madoz (that is, several decades before 1919, when, as has already been said, about 400 ships arrived at the port of Betanzos), there was a project to dry up the marshes and convert them into agricultural land.

*The terrain is uneven, but good for agriculture and generally fertile, especially by the shores of the rivers we have mentioned. More than once there have been projects (never materialized) to transform into agricultural land the marshes that the water covers when the tide is high. In 1835 we thought that this would finally come to fruition, because engineer Alejo Andrade Yáñez made the design and wrote a budget, but again the project came to nothing.*

The marshes were never dried up and the estuary of Mandeo continued being used just to obtain reeds for pasture and manure, as had been the case since the 14th century, when the king Henrique II of Trastamara allowed the locals to use the reeds for this purpose. This privilege was what stopped the marshes from being dried up again in the late 18th century in the so-called 'litigation of the reeds'.

We continue on the same road, leave the municipality of Paderne behind and a short while before we start going down towards Betanzos we take a diversion to the left near kilometre 2 of the N-651. This has two signs: one for Betanzos o Vello (the original location of the town), Barral, Tiobre, San Paio, and one for the **church of San Martiño de Tiobre**, a Romanesque temple from the 12th century whose views surprised our English traveller, Mr Bell:

*A vista da ría e das Mariñas de Betanzos dende aquí é magnífica: lombas cubertas de bosque, unha illa no mar, piñeiraís e penedíos ermos, soutos de castiñeirois e campos de millo. Betanzos tamén se ve coas casas amoreadas en distintos niveis, grises ou encaladas, con tellas vermelhas e as torres de granito dos edificios sobre o río.*

*The views of the estuary and the Mariñas of Betanzos from here is magnificent: hills covered by forests, an island in the sea, pine forests and bare rocks, chestnut forest and corn fields. We can also see Betanzos, with its houses grouped at different levels, grey or white, with red tiles and the granite towers over the river.*

If we go back to the main street (the N-651 which took us here from the Ponte da Pasaxe do Pedrido), we will shortly arrive in Betanzos. Before that, we might want to take a short diversion to the **Sanctuary of Our Lady of O Camiño-Os Remedios**, 16th-17th centuries. We might go into Betanzos through the bridge **Ponte Vella**. Indeed, in the past, those living outside the walls of the city had to pay a tax to cross this bridge.

The bridge was built in the 19th century on an old medieval structure that was restored in the 16th century. It is likely that this is the bridge that appears on the emblem

of the city (although some would say it is the newer bridge). Xosé María Veiga Ferreira, using Martínez Santiso as a source, claims that the bridge had a tower demolished in 1823, called Carmona or Caramona, because it had the face of a mythological animal sculpted on it. In its last years, the tower stored the gunpowder of the Provincial and Royal Customs Regiment.

After crossing this bridge, as indicated earlier, we will go into the historical town.

### b) *From Ribeira to Ponte Nova to Parque do Pasatempo*

Once we leave the Ponte Vella behind (to the left we can see the **Convent of the Agustinas Recoletas**, dating from the 17th-18th centuries), we walk through the so-called Ribeira neighbourhood (an extension of the old walls of the city) and then we arrive at the **Ponte Nova** (new bridge) – a structure that has little to do with the original bridge but still fulfills the same function: to provide a way into and out of the city, as a continuation of one of the gates, and to allow pedestrians to cross the last bit of the river Mendo before it flows into the Mandeo. From the Ponte Nova we can admire the newly built **hórreos** (barns) **of the Paseo da Galera** (another plausible location for the battle deriving from the tribute of the hundred maidens we have referred to in the section about the pazo of Armuño, in Bergondo) and the so-called **Fábrica da Luz** (factory of the Light) (1895-1910), which is today being catalogued.

Continuing on the road that exits the village and turning to the left, leaving the schools' area behind, we arrive at the so-called **Parque do Pasatempo** (Park of the Pasatempo), which is today hardly an echo of the garden or encyclopaedic park built by the García Naveira brothers. The park was extensively written about, not always in an understanding way, and an example comes from Luís Seoane in *El Pasatiempo. O capricho dun indiano*, a volume edited by Ignacio Cabano Vázquez, María Luz Pato Iglesias and Xosé Sousa Jiménez, which is, still today, a reference:

*"El Pasatiempo", built by the García Naveiras, in Betanzos, is something in line with the "ideal palace" built by postman Ferdinand Cheval in France, in Hauterives, in the region of Drôme, with a sign saying "Ici, Plais Ideal". A palace made of memories of drawings and photographs of oriental temples, and dreams [...], a dream-like masterpiece [...], as André Bretón said about the paintings of Rousseau, "on the master stone of naiveté". [...] The reliefs in the park show very diverse events, such as the sacrifice of Tupac-Amaru (to which there is, to our knowledge, no monument in America), the execution of Torrijos and the Christians thrown to the lions in the Roman Circus, among many others. Sculpted images of the American patriarchs alternate with events of the life of the García Naveiras, exotic animals and a statue of a woman peasant with a rake on her shoulder. These sculptures are as bizarre as the architecture to which it is associated or illustrates. In the "encyclopaedic park" there is also a canoe with Indians in a pond, and this also used to host the infamous labyrinth, which disappeared and has been replaced by hop plantations.*

The Parque do Pasatempo was built at the end of the 19th century and it is a delirious project of the García Naveira brothers (mostly the oldest one, which is why it is

known also as the Horta de Don Juan). They were philanthropists returning from America who had made other contributions to the town (schools, hospice, public washing place) and decided to build too this monumental five-store garden on unused terrains – or, as indicated in the above-mentioned reference book “a land which was nothing but wasteland and pools”. At the time it was presented as one of the first structures to use Portland concrete. The park took more than twenty years to be built (1893-1914), and at some point it even had – besides the ponds and the popular caves – a small zoo, near what is the municipal football stadium today. As suggested by Luís Seoane when talking about the hop plantations, the park entered a slow decline when its principal supporter died in 1933. A timid recovery started in 1986 as the park became municipal property.

During the decades of neglect, the Horta de Don Juan still featured in the lives of many young people from Betanzos who regarded it, so to speak, as a geography of initiation – partly because it was abandoned. An example of this is Xesús Fraga (London, 1971) in *Solimán* (Edicións Xerais, 2004):

*A Barral gustáballe aparcar a Derby por detrás nun carreiro que beireaba a zona das covas, desde onde accediamos á plataforma sobre a que os indianos ergueran un colosal león de cemento como proba de que a estrutura de labirintos excavados na aba do monte era resistente. Tanto resistiu que o tempo pasou sen que os pasadizos se derrubasen, e o león xacía morto e tronzado en dous no cume do parque, revelando as súas entrañas de ladrillo vermello como sangue reseco. Alí sentabamos para circular botellas e cigarros da risa, como os chamaba Barral, contemplando a vila ata que era noite pecha e distinguíamos os neons accesos dos bares que chamaban por nós.*

*Outras veces o murmuro medraba no propio Pasatempo, uns noivos extraviados na relativa seguridade do parque ou unha esmorga improvisada a rentes do grande estanque que ainda mantiña un illote de inspiración oriental no centro.*

*Barral liked to park his Derby behind a path which ran at the side of the caves. From which we climbed onto the platform on which the Indians built a gigantic concrete lion as proof that the structure of labyrinths excavated on the side of the mountain was resilient. It was indeed so resilient that the secret paths had not crumbled yet, but the lion had died and was split in half at the top of the park, his insides of red brick, like dry blood, in plain sight. We sat there to drink and smoke laugh cigars, like Barral said, looking at the town until it was night and we saw the neon lights of the bars which called for us.*

*Other times the murmurs grew in the Pasatempo itself: a couple getting lost in the relative safety of the park or an improvised bender next to the large pond, which still had an Oriental-style island in the middle.*

The debate about the status of the park (which has by now shrunk to a fourth of the original) and the need to fundraise for conservation has been one of the most active debates in recent years.

### c) O Campo

If we climb up to the town through the Carregal area, we will soon arrive at the **Campo** – the name commonly given to the Irmáns García Naveira Square. The statue of the García Naveira brothers was initially in the park we have just visited, and today marks

the border between the Irmáns García Naveira Square and the Galicia Square, which is just next to it, to the point of them being indistinguishable from each other.

The Campo (which is the name typically given to the squares where the fair would take place) has been for a long time the centre of social life in Betanzos. It was originally located outside the walls, as is logical, and has one lane or *cantón* directly connected on each side – the Grande (large one) and the Pequeno (small one). There is often some confusion among visitors as to where the Campo ends and the Cantóns start, as was the case with Mister Bell:

*A vida do lugar céntrase no Cantón, onde unha banda toca os seráns dos domingos e os grupos de rapazas demóranse, sempre rexoubando, a carón da fonte grande, coas sellas, a miúdo pintadas de vermello ou verde, colocadas ao seu redor. Ao lado dunha parede encalada, que pertence ao hospital de Santo Antón de Padua, alumeadas con claridade por lámpadas eléctricas, a xente vai e vén, unha escena animada e peculiar nun día de festa ou nunha tarde de verán, despois de que o sol se deita nun ceo suave e claro dun verde luminoso. Hai unha pequena capela dedicada a san Roque nun lado desta praza e en fronte está a torre de pedra de San Domingos.*

*Life in this place focuses around the Cantón; here, a wind band plays on Sunday evenings and groups of girls noisily chat as they collect water from the large fountain in their sellas, often painted in red or green. Next to a white wall belonging to the hospital of Santo Antón de Padua, abundantly lit with electric lamps, people come and go: this is an animated and peculiar scene on a festive day or a summer evening, after the sun sets in a warm, clear, green sky. On one side of the square there is a small chapel to San Roque, and opposite there stands the stone tower of San Domingos.*

The Campo indeed hosts the **Bandstand** (1927, designed by Rafael González Villar), although Mister Bell is no doubt referring to its most immediate antecedent, built in 1894, from which Lugrís Freire spoke in Galician for the first time at a political rally in 1907, the **Fountain of Diana** (built in Paris in 1866 as a copy of the Diana in Versailles), the **Hospital of Santo Antón de Padua** (founded in 1674, restored today as the regional court), the former **Chapel of San Roque** (which in the last decades of the 20th century was converted into a bank branch) and the **church and old convent of San Domingos** (16th-18th centuries). This is today the seat of the **Museo das Mariñas**, which is always worth a visit. Like Mister Bell, Cunqueiro also wrote in the newspaper *Faro de Vigo* about the sky of Betanzos, coloured by the green of the balconies and the lights of the Cantón Grande:

*I have already seen three or four times in Betanzos the sky that opens up in leaves like a camellia, with some leaves made of clouds and others of blue light. [...] The same colours we can admire in the latest great Venetian painters. It is purple and golden, plus a colour which is just light.*

Although the Campo is the bourgeois neighbourhood of the town, it is also the venue for the two monthly fairs (but not those for cattle, which have long taken place elsewhere). This is also the seat of the **house of Don Juan García Naveira** (1897), a building of French inspiration designed by the then municipal architect of A Coruña, Juan de Ciórraga y Fernández de la Bastida, who also designed the now-vanished house of Dona Águeda. At the end of the house's busy galleries, between the cafés' terraces and

the lanes full of wineries, stands the building which hosted the **Irmandade da Fala de Betanzos** (1917).

The Campo is known outside the area because it is the place of departure of the infamous Balloon of Betanzos, allegedly the largest paper balloon in the world. Álvaro Cunqueiro wrote very accurately about both the local wine, referring to it as 'cadet' ('I meant it as a compliment, not as an insult') and about the Campo (even though in his article, published on 3rd September 1952 in *Faro de Vigo* he mistook the tower of the San Domingos church – from which the balloon departs – with that of San Francisco, which is inside the walls, not outside):

*When I saw on the night of San Roque the large ritual globe go up in the sky of Betanzos, slow, solemn, quiet as the sun, and the blue, green, red colours of the fireworks light up (what a beautiful name: fireworks!), I stood still with admiration. [...] Not even Louis XVI enjoyed himself as much as I did when I saw the balloon go up from the side of the Tower of San Francisco, a vertical pier crowned by bells. The balloon is built by the sons of Don Claudino Pita, and experienced engineers have claimed that it is contrary to the laws of aerostatics. But the balloon goes up, full of light, surrounded by the shiny clamour of the sparklers: a large, dazzling rose that, for a few moments, blooms in the dark waist of the Earth.*

It is worth admiring the narrow balconies of the **Edificio Arquivo** (commonly known as Liceo, as it used to host the Liceo de Artesáns, a tradesmen organization), which, according to Madoz, was built at the end of the 18th century to hold the archives of the Kingdom of Galicia, but was never used with that purpose. Over its roof we can see the aesthetically unpleasant tower built in the 1970s, about which Manuel María, the poet from Terra Cha, wrote a poem:

*Betanzos fermosísima, leda, xentil,  
carne de soño e de pureza,  
alfaia de precio na coroa  
do antiquísimo reino de Galiza,  
increíbel cidade, Orvieto noso,  
gala, semente e flor do femenino:  
¿que bárbaro foi o que chantou,  
na mitade de tí, o rañaceos  
—tal un falo impúdico, xigante  
e monstruoso— que che dá  
un aspecto brutal de maroutallo?*

*Most beautiful, happy, gentle Betanzos,  
flesh of my dreams and of purities,  
the most valuable jewel in the crown  
of the most ancient Kingdom of Galicia,  
unbelievable city, our Orvieto,  
the crown, seed and flower of the feminine:  
which barbarian planted  
in the midst of you the skyscraper  
—like an obscene, gigantic phallus,  
a monstrosity— which makes you  
into such a brutality?*

#### d) *The historical town*

The philanthropic enterprises of the *indianos*, such as the Pasatempo, were not always well understood, and further proof of that is that Mister Bell writes in describing our next stop: the historical town, that is, the surroundings of the Campo, which in the past were protected by a wall. The only remains of the wall today are three emblems (the

Kingdom of Castile, the city and the Kingdom of Galicia) on a wall of the so-called **Porta da Vila** (town gate), even though the three gates that have made it to our days – Ponte Vella, Cristo and Ponte Nova – are located elsewhere. Bell does not shy away from criticism, and we could ask ourselves what he could have written had he seen the tower when he visited Betanzos:

*A vella cidade de Betanzos, unha vez capital de Galicia, amontoa as súas casas nunha lomba costenta á beira do río Mandeo. Vense algunas casas modernas, horribles, feitas polos "americanos", unha escola pintada de vermello e negro, patrocinada tamén por un "americano", e o convento restaurado dos Franciscanos, unha terrible mostra de vandalismo, aínda que a igrexa se zafase do mesmo. Outras igrexas notables son a de Santa María, que mostra unha porta magnífica rodeada de acacias decotadas. Aquela de San Francisco garda a tumba de Fernán Pérez de Andrade, e todas en xeral teñen interesantes capiteis e outras esculturas.*

*The old city of Betanzos, which was the capital of Galicia in the past, consists of a pile of houses on a slope by the river Mandeo. We can see a few awful modern houses made by the 'Americans', a school painted in red and black also sponsored by an 'American', and the restored convent of the Franciscans, which is a crime against aesthetic, even though the church establishment tried to wash its hands off it. Other notable churches include Santa María, which has a magnificent door surrounded by acacias, and San Francisco, home to the grave of Fernán Pérez de Andrade. All of them have, as a rule, interesting capitals and other sculptures.*

Indeed, Betanzos is known as the capital of the Galician Gothic. To visit the above-mentioned churches we can go up Porta da Vila until the Praza da Constitución. Here we can admire diverse buildings, such as the modernist **Casa Núñez** (1923), which hosted a bank and the first 'shopping mall' of the city, the **Pazo de Bendaña** (15th-16th centuries), the **Clock tower** (16th century, owned by the municipality even though it is attached to the church of Santiago), the **Town hall** (18th century) and, nearby, the above-mentioned **church of Santiago** (sponsored by Fernán Pérez de Andrade "o Mozo" in the 15th century, even though the current towers date from 1900), the **Pazo de Lanzós** (17th-18th centuries) and the **Pazo dos Condes de Taboada** (1805). We take the Rúa de Santiago or the Rúa de Roldán to go down, then take the first to the right, leave behind the municipal market and we will arrive at one of the most often photographed spots of the town: on one side, the **praza de Fernán Pérez de Andrade**, with its balconies typical of the area; on the other, the **church of Santa María** (14th-15th centuries, with the atrium and well-known cross where Lorca had his photograph taken when he visited the city); further down, the church of **San Francisco** (14th century, built on the remains of the monastery which existed here from the 13th century).

Both churches have considerable examples of funerary art inside (in the San Francisco church we can admire the monumental sarcophagus of Fernán Pérez de Andrade 'o Boo', who reconstructed the church in 1387). Both of them were also subjected to several 'reconstructions' – some of which did not please Mister Bell too much, who, however, spared the church of Santa María do Azougue focusing instead on the Franciscan monastery. Murguía, on the other hand, had energetically criticized the rehabilitation of Santa María:

*The current parish priest treats his church as if he was a savage. He covered it in terrible paintings, as if it was an insignificant rural church, and he even dared destroying the old sacristy (which was small, but quite beautiful), and he built an annex there, with doors and Windows, which is not only vulgar, as can be inferred, but it hides the beauties of the apse, the crown of this illustrious church made in stone. With this addition, the building lost its former monumental character. [...] As we had written earlier in this same book, this is a savage act, more so than what happens at revolutions.*

We go back to Porta da Vila on the **Rúa Travesa** (surrounded by narrow lanes named after the various trades which operated in Betanzos: do Pinche, do Ouro, Pastelería, Sombreireiros...). In the past, there existed here a warehouse of new wine that Cunqueiro remembered with pleasure:

*I wished to see Betanzos through the tipsy, small eyes of Ollicos when he leaves O Galo, O Can de Obro or A Pilueira having quietly gobbled up a few bottles of Galician wine. [...]. So: I was saying that I woud like to see Betanzos through the half-closed eyes of Tolín el Ollicos. I imagine that the city appears to him like a gigantic floating decanter, the largest balloon of San Roque that Don Claudio Pita (sic) and his sons every imagined.*

*End of the second stage*

---

There is not a great amount of historical literature about the municipality of Coirós, where A Espenuca (the last stop in this route) is located. Indeed, it did not become a municipality until 1836, because the original project of including this town in the hypothetical municipality of Muniferral did not come to fruition; the project is detailed in the agreement of the provincial authority from 6th June 1836, printed by Manuel Fiaño Sánchez in *Coirós por dentro*:

*The planned municipality of Muniferral should be divided in two: Coirós, que with the parishes of Collantes, Armea, Espenuca, Coirós, Lesa, Ois (Santiago) and Ois (Santa María); and Aranga, with the parishes of Feás, Fervenzas, Muniferral, Aranga, Cambás and the new one of Santa María de Rodeiro.*

We are still in the territory where Manuel Murguía considered that Galician was spoken in its purest form: "Under these sweet skies full of light and clarity our language is spoken with utmost correctness and variety".

And here again we find – the eucalyptus notwithstanding – light, clarity and skies.

### 3RD STAGE: FROM THE RIVER MANDEO TO A ESPENUCA THROUGH OS CANEIROS

The river festival that takes place in Os Caneiros is also mentioned by Roquer-Pérez Lugín, talking about the summer holidays near the Pazo de Castro:

*Don Laureano and his daughter took Roquer to all rural festivals. And what festivals! Freixomil, Fragachán, Sampayo, Bergondo, Los Remedios! The unforgettable return from Os Caneiros on lazy ships decorated with flowers and accompanied with songs, slowly slipping among the wonderful shores of the happy Mandeo, in the sweet melancholy of the Galician sunset!...*

This festival is now more and more different each year from what it was originally; Cunqueiro argues that it was a Venetian festival. Uxío Novoneyra wrote about it in his well-known *Poema dos Caneiros* (1955):

*MANDEO, inorde, ó son da noite!  
As ondas do río devalaban lenes  
levando as barcas soltas pró infinito do mar i a noite.  
Sobor das barcas: as mulleres! o viño! as viandas!  
As ondas do río devalaban lenes*

*MANDEO, flowing at the tune of the night!  
The waves of the river bounced slowly  
leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
On the boats: women! Wine! Food!  
The waves of the river bounced slowly*

levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 Comemos e bebemos prá ledicia.  
 As ondas do río devalaban lenes  
 levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 O viño i as viandas érguenme á lúa chea.  
 As ondas do río devalaban lenes  
 levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 Cando o viño roxo que non perde a coor no cor  
 xa non abondaba a nosa sede  
 chegámolos beizos a vasos más fondos.  
 As ondas do río devalaban lenes  
 levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 As mulleres eran verdadeiras coma o viño.  
 As ondas do río devalaban lenes  
 levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 A medida que o tempo pasaba, alongábame da morte.  
 As ondas do río devalaban lenes  
 levando as barcas soltas pró infindo do mar i a noite.  
 No milagre longo coidei seguir sempre nas barcas devalando.

*leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 We ate and drank for happiness.  
 The waves of the river bounced slowly  
 leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 The wine and the food make me rise to the full moon.  
 The waves of the river bounced slowly  
 leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 When the red wine which doesn't lose its colour  
 could not satisfy our thirst  
 we took our lips to deeper glasses.  
 The waves of the river bounced slowly  
 leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 The women were as truthful as the wine.  
 The waves of the river bounced slowly  
 leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 As time went by, I was further away from death.  
 The waves of the river bounced slowly  
 leading the boats towards the infinite – the sea and the night.  
 In the miracle I thought I would forever sit on the bouncing boats.*

Even though Os Caneiros is sometimes called a 'romería' (a pilgrimage), no saint is worshipped during its course. The Campo dos Caneiros is part of the municipality of Betanzos, but it is surrounded by the territorio of Coirós. We can arrive there sailing up the Mandeo on a boat (the municipality of Betanzo organizes trips on the *Diana Cazadora* during the summer months), or to follow for about three kilometres a road which goes by the shore until the Campo, where the river is quieter and the dense plantains (with the eucalyptus on the horizon, of course) create a singular atmosphere. If we choose to go by boat we need to go by the Fonte (fountain) de Unta until the **Peirao (pier) das Monxas**. If we decide to take the road, we should take the **Rúa dos Anxeles**.

There are also two ways to end this route in the suggested place: we can either go back to Betanzos and take the N-651/N-VI there (known as 'the Road of Castile') or to follow the track that goes up towards Queirís, where we will also find the N-VI road. There is also the possibility of taking a diversion to the **Church of San Salvador de Colandres** (from the 12th century, even though it has not kept the original facade). We follow the N-VI for a couple of kilometres, take the diversion to the right left and then go on the CP-2702 for another two and then finally arrive to the lookout point and chapel of **Santa Eulalia da Espenuca** (12th century, but dating from at least the 9th). This is about 300 metres from sea level and from here we should be able to see one of the most complete panoramas of the Mariñas Betanceiras: the dark profile of the Mandeo, which here becomes the promising **Pozo (well) da Moura**. As stated by writer José Alguero Penedo at the beginning of the 20th century (and confirmed by Veiga Ferreira and Sobrino Ceballos), we find ourselves before a giant of granite, the last bit of the Pyrenees, "*the border between A Mariña and A Montaña*". This is, indeed, the Espenuca hill, "*bald and old*", a place which keeps "*the secret of a past which no one has revealed before, but can be sensed in the atmosphere of loneliness and mystery*".

The view might be somewhat impeded: indeed, the hill is hardly "*bald and old*" anymore, but is instead covered with eucalyptus, which are not isolated that those we saw in the Pazo de Mariñán, but so abundant as to hide the views.

